

Стирально-отжимные машины

без жесткого крепления корпуса
См. страницу 9 для определения модели

Установка/Эксплуатация/Обслуживание



Перевод оригинальных инструкций

Сохраните эти инструкции для дальнейшего использования.

ВНИМАНИЕ: прочитайте инструкции перед использованием машин.

(Это руководство должно поставляться вместе с купленной машиной.)

Содержание

Информация по технике безопасности.....	6
Объяснение сообщений о соблюдении мер безопасности.....	6
Важные инструкции по технике безопасности.....	6
Предупредительные надписи на машине.....	9
Безопасность оператора.....	10
Вступление.....	12
Идентификация модели.....	12
Расположение таблички с серийным номером.....	13
Дата производства.....	13
Проверка доставленного оборудования.....	14
Запчасти.....	14
Обслуживание Клиентов.....	14
Спецификация и технические данные.....	15
Общие технические характеристики.....	15
Технические данные машины.....	18
Размеры машины с наклоном вперед.....	24
Расположение отверстий для монтажных болтов.....	26
Установка.....	28
Транспортирование и хранение.....	28
Распаковка.....	29
Анкеровка машины.....	31
Крепление машины с наклоном вперед.....	32
Установка системы взвешивания — модели, не предназначенные для Север- ной Америки.....	33
Ввод машины в эксплуатацию.....	34
Сточный трубопровод.....	36
Слив в задней части.....	36
Основная водосточная труба.....	37
Требования к водопроводу.....	37
Подсоединение шлангов.....	39
Кран отбора проб раствора.....	40
Требования к электросети.....	40
Устройство защитного отключения (УЗО) — модели, предназначенные для использования за пределами Северной Америки.....	41
Устройство защиты источника питания.....	42
Кабель питания.....	42
Определение размера AWG.....	43
Защитное заземление машины и уравнивание потенциалов.....	44

Электрические спецификации.....	45
Приведение входящего напряжения к требуемым условиям.....	48
Требования к входному напряжению.....	48
Предохранители и автоматические выключатели.....	49
Спецификации подключений.....	49
Преобразователь фаз.....	49
Настройки напряжения.....	49
Настройки частоты.....	49
Защита от перегрева.....	49
Соединение Для Подачи Пара.....	50
Подключение сжатого воздуха.....	50
Вентиляция.....	50
Подключение жидкого моющего средства.....	51
Электрическое подключение системы подачи жидкого моющего средства... 51	
Электронный контроллер с синим блоком управления процессором и графическим дисплеем.....	52
Система впрыска химических средств.....	53
Эксплуатация.....	54
Предупреждающие символы на машине.....	54
Перед стиркой.....	55
Инструкции по эксплуатации.....	55
Индикация завершения цикла.....	56
Отказ электропитания.....	56
Подвесной пульт управления (модели с системой наклона).....	57
Техническое обслуживание.....	58
Техническое обслуживание.....	58
Ежедневное обслуживание.....	58
В начале рабочего дня.....	58
В конце рабочего дня.....	59
Ежемесячно или через каждые 200 часов эксплуатации.....	59
Каждые 3 месяца или через каждые 500 часов эксплуатации.....	59
Каждые 6 месяцев или 1000 часов эксплуатации.....	60
Замена ремня.....	62
Каждые 12 месяцев.....	62
Прижим уплотнителя дверцы.....	63
Упругий элемент.....	63
Замена предохранителей.....	64
Устройства защитного отключения.....	64
Аварийная разблокировка замка двери.....	64
Техническое обслуживание механизма наклона.....	65
Уход за нержавеющей сталью.....	65
Утилизация машин.....	67
Отсоединение машины.....	67
Утилизация машин.....	67

**Ограничения на использование опасных веществ в производстве
электрического и электронного оборудования (RoHS) для Китая...**
68

Информация по технике безопасности

Объяснение сообщений о соблюдении мер безопасности

В этом руководстве и в предупредительных надписях на машине содержатся предупреждающие сообщения («ОПАСНО!» «ОСТОРОЖНО!» и «ВНИМАНИЕ»), после которых следуют особые инструкции. Эти предостережения предназначены для безопасности оператора, пользователя и обслуживающего машину персонала.

	ОПАСНО!
Эта ситуация опасна и, если ее не избежать, она приведет к серьезной травме или гибели.	
	ОСТОРОЖНО!
Эта ситуация потенциально опасна и, если ее не избежать, она приведет к серьезной травме или гибели.	
	ВНИМАНИЕ
Эта ситуация опасна и, если ее не избежать, она может привести к незначительной или средней травме или повреждению имущества.	

За дополнительными предостерегающими сообщениями («ВАЖНО» и «ПРИМЕЧАНИЕ») следуют особые инструкции.

ВАЖНО: Если не следовать особым процедурам, о которых сообщается помощью слова «ВАЖНО», это приведет к незначительному повреждению машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: С помощью фразы «ПРИМЕЧАНИЕ» сообщается важная информация об установке, работе, обслуживании или текущем ремонте, однако эта информация не относится к сообщаящим об опасности.

Важные инструкции по технике безопасности

	ОСТОРОЖНО!
Для уменьшения риска возгорания, поражения электрическим током, серьезной травмы или летальных случаев при использовании стиральной машины соблюдайте следующие базовые меры предосторожности:	
W023	

- Перед использованием стиральной машины прочтите все инструкции.
- Установите стиральную машину в соответствии с инструкциями по УСТАНОВКЕ. Обратитесь к инструкциям по заземлению в руководстве по УСТАНОВКЕ для выполнения правильного заземления стиральной машины. Все соединения при подключении воды, слива, электроэнергии и заземления должны соответствовать местным нормам и в случае необходимости выполняться лицензированным персоналом. Машина должна устанавливаться квалифицированными техническими специалистами.
- Не устанавливайте и не храните стиральную машину в месте, в котором она может подвергнуться воздействию воды и/или атмосферным явлениям.
- Во избежание возгорания и взрыва не храните легковоспламеняющиеся и огнеопасные продукты в окружающих зонах. Не добавляйте следующие вещества или ткани, содержащие следы следующих веществ, в воду для стирки: бензин, керосин, воск, кулинарные жиры, растительные масла, машинные масла, растворы для химчистки, легковоспламеняющиеся химикаты, разреженные или другие легковоспламеняющиеся или огнеопасные вещества. Эти вещества выделяют пары, которые могут загореться, взорваться или привести к самовозгоранию ткани.
- При определенных условиях в системе с горячей водой, которая не использовалась на протяжении двух недель или дольше, может образоваться газообразный водород. ГАЗООБРАЗНЫЙ ВОДОРОД ВЗРЫВООПАСЕН. Если система с горячей водой не использовалась на протяжении такого времени, перед использованием стиральной машины или комбинации стиральной и сушильной машин включите все краны с горячей водой и позвольте воде стекать с каждого из них на протяжении нескольких минут. Это позволит высвободить весь накопленный газообразный водород. Этот газ взрывоопасен, не курите и не используйте открытый огонь в это время.
- Для уменьшения риска поражения электрическим током или возгорания НЕ используйте удлинитель или адаптер

для подсоединения стиральной машины к источнику электроэнергии.



ВНИМАНИЕ

Данное устройство не предназначено для использования детьми, лицами, не имеющими достаточных знаний, или немощными лицами, без присмотра лица, ответственного за их безопасность. За детьми необходимо присматривать и следить, чтобы они не играли с устройством. Если дети находятся вблизи работающей стиральной машины, за ними необходимо тщательное наблюдение.

- Не позволяйте детям играть на стиральной машине или внутри нее. При использовании стиральной машины поблизости от детей необходимо строго следить за ними. Это устройство не предназначено для использования маленькими детьми или инвалидами без присмотра. Маленькие дети должны находиться под присмотром, чтобы убедиться, что они не будут играть с устройством. Данное правило техники безопасности касается всех устройств.
- НЕ засовывайте руку и/или не залезайте в емкость или на стиральную машину, ОСОБЕННО, если барабан для стирки движется. Эта ситуация опасна и, если ее не избежать, она приведет к серьезной травме или гибели.
- Никогда не включайте стиральную машину, если у нее сняты или сломаны какие-либо предохранительные устройства, панели и/или детали. НЕ пытайтесь разбирать панель управления или обойти предохранительные устройства.
- Используйте стиральную машину только по назначению, для стирки тканей. Никогда не мойте в стиральной машине детали машин или автомобилей. Это может привести к серьезному повреждению барабана или чана.
- Используйте только типы коммерческих детергентов с низкой мылкостью и без пенообразования. Имейте в виду, что могут присутствовать опасные химические вещества. При добавлении моющих средств и химикатов надевайте защитные перчатки и очки. Всегда читайте и соблюдайте инструкции производителя на упаковке белья и моющих средств. Обращайте внимание на все предупреждения и меры предосторожности. Для уменьшения риска отравления или химических ожогов всегда храните их вне досягаемости детей [предпочтительно в запертом шкафу].
- Не используйте смягчители для тканей или средства, устраняющие статическое напряжение, если это не рекомендовано производителем этого смягчителя для тканей или средства.
- Чтобы предотвратить коррозию и выход из строя компонентов машины, не используйте в ней коррозионные химические вещества. Гарантия не покрывает повреждения, вызванные такими веществами.
- Всегда соблюдайте инструкции по уходу за тканью, предоставленные производителем материала.
- Дверца загрузки ДОЛЖНА БЫТЬ ЗАКРЫТА всегда при наполнении, вращении или отжиге на машине. НЕ блокируйте предохранитель дверцы загрузки, чтобы стиральная машина работала с открытой дверцей загрузки. Не пытайтесь открыть дверцу до полного слива воды из стиральной машины и остановки всех движущихся деталей.
- Имейте в виду, что для промывки подающего устройства используется горячая вода. Не открывайте крышку подающего устройства во время работы машины.
- Ничего не прикрепляйте к форсункам подающего дозатора. Сохраняйте воздушный просвет.
- Не эксплуатируйте машину без крана или системы повторного использования воды, если это применимо.
- Убедитесь, что соединение для подачи воды оборудовано запорным клапаном, а соединения наполнительного шланга герметичны. CLOSE (Закройте) запорные клапаны в конце каждого дня стирки.
- Поддерживайте исправное состояние стиральной машины. Удар или опрокидывание стиральной машины может повредить предохранительные устройства. В этом случае вызовите квалифицированного специалиста по обслуживанию для обследования стиральной машины.
- ОПАСНО! Выключите питание перед тем, как осматривать или обслуживать машину. После выключения питания подождите хотя бы 10 минут и проверьте остаточное напряжение с помощью вольтметра. Некоторое время после выключения питания на преобразователе остается высокое напряжение. В случае контакта оно способно нанести человеку тяжелые травмы, в т. ч. со смертельным исходом. Перед обследованием преобразователя проверьте остаточное напряжение на контактах главной цепи (+ и -). Принимайтесь за обследование преобразователя, только если это напряжение меньше 30 В пост. тока.
- Не ремонтируйте и не заменяйте никакие детали стиральной машины, и не пытайтесь проводить работы по обслуживанию, если это конкретно не рекомендовано инструкциями по обслуживанию пользователем или опубликованными инструкциями по ремонту пользователем, которые пользователь понимает и для выполнения которых обладает соответствующими навыками. ВСЕГДА отключайте подачу электроэнергии и воды на стиральную машину перед любой попыткой обслуживания.
- Отключите питание, выключив рубильник или отсоединив машину от сети. Замените изношенные силовые шнуры.
- Перед выводом из эксплуатации или списанием стиральной машины снимите дверцу отделения для стирки.
- Во избежание преждевременного выхода из строя подшипника не запускайте машину, пока корзина пуста.
- Установка, обслуживание и/или эксплуатация этой стиральной машины не в соответствии с инструкциями производителя может привести к травме и/или повреждению имущества.
- Чтобы избежать угроз безопасности, используйте одобренные производителем запасные части.

- Во избежание обратного потока газов от приборов, сжигающих другое топливо, в помещении необходимо обеспечить соответствующую вентиляцию.

ПРИМЕЧАНИЕ: ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ и ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ, приведенные в данном руководстве, не охватывают все условия и ситуации, которые могут возникнуть в ходе эксплуатации машины. Соблюдать также размещенные на машине знаки, в том числе, предупредительные. Они содержат инструкции по безопасной эксплуатации машины. При установке, техобслуживании или эксплуатации стиральной машины следует проявлять рассудительность, внимательность и осторожность.

Всегда обращайтесь к своему дилеру, дистрибьютору, агенту по обслуживанию или производителю при возникновении непонятных проблем или ситуаций.

ПРИМЕЧАНИЕ: Только государства-члены Европейского Союза: описанная в этом руководстве электрическая безопасность стиральной машины соответствует требованиям европейского стандарта EN60204-1.

	ОПАСНО!
Опасность поражения током приведет к смерти либо серьезным травмам. Отключите электричество и подождите десять (10) минут перед началом техобслуживания.	
W911	

	ОСТОРОЖНО!
Конечные установки машин должны удовлетворять минимальным спецификациям и требованиям, указанным в соответствующем руководстве по установке, применимых местных строительных нормах и правилах, нормативах относительно водоснабжения, прокладке электропроводов и любых соответствующих нормативных документах. В соответствии с различными требованиями и применимыми местными нормами указанная машина должна устанавливаться, настраиваться и обслуживаться только квалифицированным специалистом по техническому обслуживанию, который ознакомлен с применимыми местными нормами, а также со строением и принципами работы данного типа машин. Они также должны быть ознакомлены с потенциальными опасными ситуациями. Несоблюдение предписаний, указанных в предупреждении, может повлечь за собой травмирование персонала, повреждение имущества и (или) оборудования. При этом гарантия аннулируется.	
W820	

	ОСТОРОЖНО!
Очень высокое напряжение, опасно для жизни. Только квалифицированный специалист должен производить диагностику и устранять неполадки. Отключите машину от электросети, прежде чем снимать какие-либо защиты и крышки, и перед осуществлением каких-либо процедур по обслуживанию.	
W736	

ВАЖНО: Убедитесь, что машина установлена на ровном полу с достаточно прочной поверхностью. Удостоверьтесь, что предоставлено рекомендованное свободное пространство для осмотра и обслуживания. Никогда не допускайте, чтобы блокировалось пространство для осмотра и обслуживания.

	ОСТОРОЖНО!
Никогда не прикасайтесь к внутренним или внешним трубам, соединениям или деталям. Их поверхность может быть чрезвычайно горячей и приведет к серьезным ожогам. Необходимо выключить пар и позволить трубе, соединениям и компонентам остыть, прежде чем к ним можно будет прикасаться.	
SW014	

	ОСТОРОЖНО!
Установите машину на горизонтальный пол соответствующей прочности. Невыполнение данных указаний может привести к серьезным травмам, смерти и/или повреждению имущества.	
W703	

	ОСТОРОЖНО!
Не изменяйте настройку запорной ручки дверцы. Не пытайтесь изменить настройку или выполнить ремонт запорной ручки! Любые изменения имеющихся настроек могут представлять серьезный риск для оператора! Поврежденную или неправильно функционирующую запорную ручку дверцы необходимо немедленно заменить новой оригинальной деталью.	
C014	

	ВНИМАНИЕ
Во избежание преждевременного выхода из строя подшипника не запускайте машину, пока корзина пуста.	

- Расположение электрических разъединителей должно обеспечивать простой доступ к ним без необходимости в перемещении машины. Для машины необходимо обеспечить фиксированное подключение к проводке. В соответствии со всеми местными электротехническими нормами необходимо предусмотреть промежуточный шкаф отключения питания, обеспечивающий отсоединение всех разъемов от сети электропитания.

	ВНИМАНИЕ
Машина с весоизмерительной системой: Ни в коем случае не держать весоизмерительные датчики за их кабели. Избегать выполнения электросварки вблизи весоизмерительных датчиков. В результате теплового воздействия во время электросварки весоизмерительные датчики могут получить необратимые повреждения. Избегать неравномерного распределения нагрузки на весоизмерительные датчики при установке машины. При включении электропитания машины выждать десять (10) минут, необходимых для перехода системы в рабочее состояние. Это, в первую очередь, важно в случаях, когда электропитание машины было отключено более чем на пять (5) минут. Не игнорировать этот временный период, иначе могут возникнуть значительные ошибки в измерении веса.	
W912	

	ВНИМАНИЕ
Машина с системой взвешивания (модели, не предназначенные для Северной Америки): не перемещайте датчики нагрузки, удерживая их за кабель. Не используйте электросварку рядом с датчиками нагрузки. Удар может вызвать неустраняемое повреждение датчика нагрузки. Избегайте неравномерного распределения нагрузки между датчиками при установке машины на пол. При включении питания для прогрева системы требуется десять (10) минут. Учитывайте это, если питание было выключено более пяти (5) минут. В противном случае результат взвешивания будет очень неточным.	
W941	

ПРИМЕЧАНИЕ: Все электрические приборы изготовлены в соответствии с директивой EMC (по электромагнитной совместимости). Их разрешается использовать только в особых условиях (требуется соответствие минимум классу А). В целях обеспечения безопасности следует находиться на безопасном расстоянии от чувствительных электрических или электронных устройств. Эти машины не предназначены для использования частными лицами в домашней среде.

Предупредительные надписи на машине

Предупредительные надписи на машине находятся в принципиально важных местах. Если не внимать четким предупре-

дительным надписям, это может привести к травме оператора или специалиста по обслуживанию оборудования.

Чтобы избежать угроз безопасности, используйте одобренные производителем запасные части.

Безопасность оператора

	ОСТОРОЖНО!
НИКОГДА не засовывайте руки или предметы в барабан, пока он полностью не остановится. Это может привести к серьезной травме.	
SW012	

Машины, модели которых приводятся в данном руководстве, предназначены для общественного использования в таких местах, как:

- зоны персонала в магазинах, офисах, на кухнях и в другой рабочей обстановке
- клиентами в отелях, мотелях и местах проживания другого типа
- площади для коммунального использования в многоквартирных домах или прачечных самообслуживания
- любые другие подобные места

Установка этих машин должна производиться в полном соответствии с инструкциями, содержащимися в данном руководстве.

Каждый день следует проводить следующие проверки технического состояния:

1. Проверьте, все ли предупреждающие ярлыки на своих местах и отчетливо написаны, по необходимости замени.
2. Проверьте блокировку дверцы, прежде чем запустить машину:
 - a. Попытаться запустить стиральную машину с открытой дверцей. Машина не должна начинать работать.
 - b. Закрыть дверцу, не замыкая ее, и попробовать запустить работу машины. Машина не должна начинать работать.
 - c. Попробовать открыть дверцу во время рабочего цикла. Дверца не должна открываться.

Если замок дверцы и блокировка не функционируют надлежащим образом, отсоедини питание и вызови специалиста по обслуживанию оборудования.

3. Не используйте оборудование, если какое-либо из ниже перечисленных условий присутствует:
 - a. Дверца не остается надежно закрытой в течении полного рабочего цикла.
 - b. Наблюдается чрезмерно высокий уровень воды.
 - c. Машина не запитана от надлежащим образом заземленной электросети.

Категорически запрещается отключать любые предохранительные устройства машины.

	ОСТОРОЖНО!
Эксплуатация машины в условиях серьезного дисбаланса нагрузки может привести к травме и серьезному повреждению оборудования.	
W728	

Вступление

Идентификация модели

Информация в этом руководстве относится к следующим моделям:

Модели		
PYC350T	SYC350D	HYC350F
PYC450T	SYC450D	HYC450F
PYC600T	SYC600D	HYC600F
PYH350T	SYH350D	HYH350F
PYH450T	SYH450D	HYH450F
PYH600T	SYH600D	HYH600F
PYY350T	SYY350D	HYY350F
PYY450T	SYY450D	HYY450F
PYY600T	SYY600D	HYY600F
FX350_X_CONTROL_PLUS	SY350_QED-SELECT	HY350_HC-200
FX450_X_CONTROL_PLUS	SY450_QED-SELECT	HY450_HC-200
FX600_X_CONTROL_PLUS	IHX450R	HY600_HC-200
IYC350R	UYC350I	HYX350F
IYC450R	UYC450I	HYX450F
IYC600R	UYC600I	HYX600F
IYH350R	UYH350I	IYX350R
IYH450R	UYH450I	IYX450R
IYH600R	UYH600I	IYX600R
IYY350R	UYI350I	SYX350D
IYY450R	UYI450I	SYX450D
IYY600R	UYI600I	SYX600D
IY350_ARIES-ELITE	UY350_PROFORM	UYX350I
IY450_ARIES-ELITE	UY450_PROFORM	UYX450I
IY600_ARIES-ELITE	UY600_PROFORM	UYX600I
PYX350T	NYX350T	JLA100_ARIES_ELITE
PYX450T	NYX450T	JLA132_ARIES_ELITE
PYX600T	NYX600T	JLA80_ARIES_ELITE

Расположение таблички с серийным номером

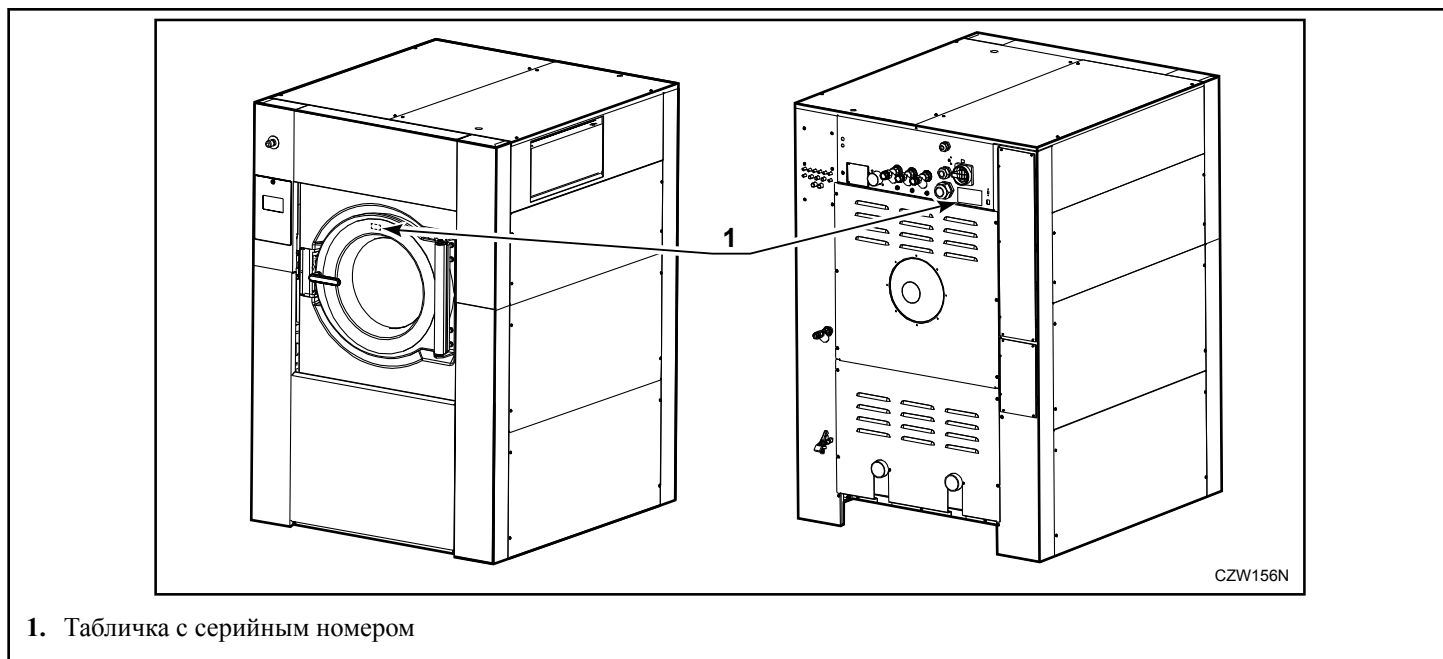


Рис. 1

Табличка с серийным номером расположена на задней панели машины, на внутренней стороне двери машины и на раме внутри машины.

При заказе запасных частей или обращении в службу поддержки всегда сообщайте серийный номер машины.

Дата производства

Дата производства устройства указана в серийном номере. Из двух последних символов первый указывает на год, второй — на месяц производства. См. *Таблица 1* и *Таблица 2*. Например, устройство с серийным номером 520I000001DK изготовлено в мае 2015 года.

Дата производства — год	
Год	Символ серийного номера
2016	F
2017	H
2018	K
2019	M
2020	Q

Таблица 1

Дата производства — год	
Год	Символ серийного номера
2009	P
2010	R
2011	T
2012	V
2013	X
2014	B
2015	D

Таблица 1 Продолжение см. на следующей странице

Дата производства — месяц	
Месяц	Символ серийного номера
Январь	A или B
Февраль	C или D
Март	E или F
Апрель	G или H
Май	J или K
Июнь	L или M
Июль	N или Q
Август	P или S
Сентябрь	R или U
Октябрь	T или W
Ноябрь	V или Y
Декабрь	X или Z

Таблица 2

P.O. Box 990
 Ripon, Wisconsin 54971-0990, США.
 U.S.A. (США)
www.alliancelaundry.com
 Тел.: +1(920)748-3121
 Ripon, Wisconsin

Проверка доставленного оборудования

После доставки, визуально проверьте тару, защитное покрытие и сам товар на наличие любых видимых повреждений во время транспортировки. Если присутствуют признаки возможного повреждения, необходимо обязать перевозчика обозначить это в грузовых документах, прежде чем дать расписку в получении груза, или проинформируйте об этом перевозчика сразу же после обнаружения таких повреждений.

Запчасти

Если вам понадобятся литература или запчасти, свяжитесь с тем, кто продал вам машину или позвоните Alliance Laundry Systems по телефону +1 (920) 748-3950, чтобы узнать название и адрес ближайшего дистрибьютора запчастей, одобренных производителем.

Если требуется специальная литература или запасные части, обратитесь в организацию, в которой вы приобрели машину, либо свяжитесь с ближайшим авторизованным дистрибьютором запасных частей.

Обслуживание Клиентов

Обращайтесь за технической поддержкой к местному дистрибьютору или в контакт-центр:

Alliance Laundry Systems
 Shepard Street

Спецификация и технические данные

Общие технические характеристики

Масса/объем белья, кг/л	35 / 350	45 / 450	60 / 600
Габаритные размеры			
Общая ширина, мм [дюймы]	1315 [51,77]	1315 [51,77]	1315 [51,77]
Общая высота, мм [дюймы]	1925 [75,78]	1925 [75,78]	1925 [75,78]
Общая глубина, мм [дюймы]	1270 [50]	1502 [59,13]	1502 [59,13]
Вес и отгрузочные данные			
Вес нетто, кг [фунты]	1010 [2227]	1350 [2976]	1500 [3307]
Вес нетто с наклоном вперед, кг [фунты]	Н/Д	1390 [3064]	1540 [3395]
Вес брутто, кг [фунты]	1150 [2535]	1490 [3285]	1640 [3616]
Вес брутто с наклоном вперед, кг [фунты]	Н/Д	1530 [3373]	1680 [3704]
Ширина при транспортировке, мм [дюймы]	1425 [56,10]	1425 [56,10]	1425 [56,10]
Глубина при транспортировке, мм [дюймы]	1470 [57,87]	1700 [66,93]	1700 [66,93]
Высота при транспортировке, мм [дюймы]	2125 [83,66]	2125 [83,66]	2125 [83,66]
Транспортные габариты с наклоном вперед, ширина, мм [дюймы]	Н/Д	1425 [56,1]	1425 [56,1]
Транспортные габариты с наклоном вперед, глубина, мм [дюймы]	Н/Д	1700 [66,93]	1700 [66,93]
Транспортные габариты с наклоном вперед, высота, мм [дюймы]	Н/Д	2170 [85,43]	2170 [85,43]
Информация про цилиндр стиральной машины			
Диаметр цилиндра, мм [дюймы]	914 [35,98]	914 [35,98]	1035 [40,74]
Толщина цилиндра, мм [дюймы]	535 [21,06]	690 [27,16]	715 [28,15]
Объем цилиндра, дм ³ [галлоны]	351 [92,72]	452 [119,4]	601 [158,77]
Информация про люк			
Размер люка, мм [дюймы]	540 [21,26]	540 [21,26]	540 [21,26]
Высота от пола до низа дверцы люка, мм [дюймы]	847,5 [33,36]	847,5 [33,36]	847,5 [33,36]
Расстояние от низа дверцы до пола (с наклоном вперед), мм [дюймы]	Н/Д	881,5 [34,7]	881,5 [34,7]

Таблица 3 Продолжение см. на следующей странице

Масса/объем белья, кг/л	35 / 350	45 / 450	60 / 600
Информация про трансмиссию			
Количество моторов в трансмиссии	1	1	1
Мощность двигателя, кВт [л.с.]	4 [5,36]	7,5 [10,06]	7,5 [10,06]
Скорости вращения барабана			
Стирка, об/мин	38	38	36
Отжим, об/мин	839	839	788
G-фактор	360	360	360
Нагревание			
Электрический, кВт	24	36	54
Паровой, бар [фунты на кв. дюйм]	3-8 [44-116]	3-8 [44-116]	3-8 [44-116]
Горячая вода, °C [°F]	90 [194]	90 [194]	90 [194]
Подключения			
Подключение водяных клапанов: британская стандартная наружная трубная резьба, (дюймы)	3 x 1, DN25		
Пропускная способность каждого впуска, л/мин при давлении 1 бар [галлоны/мин при давлении 14,5 фунта на кв. дюйм]	183 [48,3]		
Пропускная способность каждого впуска, л/мин при давлении 8 бар [галлоны/мин при давлении 116 фунтов на кв. дюйм]	518 [136,7]		
Давление воды, бар [фунты на кв. дюйм]	1–8 [14,5–116]		
Рекомендованное давление воды, бар [фунты на кв. дюйм]	3-5 [43,5–72,5]		
Дренажный клапан, наружный диаметр мм [дюймы]	2x 76 [3]		
Пропускная способность с дренажным клапаном, л/мин	2 x 210		
Подключение парового клапана, британская стандартная наружная трубная резьба, (дюймы)	3/4, DN20		
Шумоизлучение			
Процедура стирки, дБ	55	55	55
Процедура отжима, дБ	75	75	75

Таблица 3 Продолжение см. на следующей странице

Масса/объем белья, кг/л	35 / 350	45 / 450	60 / 600
Последовательность стирки, изоляция для экономии электроэнергии и снижения шума, дБ	42,2	48,7	49,5
Последовательность отжима, изоляция для экономии электроэнергии и снижения шума, дБ	62,5	64,6	64,8
Данные про нагрузку на пол			
Максимальная статическая нагрузка на пол, кН [фунт-силы]	13 [2922,5]	16,13 [3626,1]	19,72 [4433,2]
Максимальная статическая нагрузка на пол с наклоном вперед, кН [фунт-силы]	Н/Д	16,53 [3716]	20,12 [4523,1]
Максимальная динамическая нагрузка на пол, кН [фунт-силы]	10,59 ± 3,28 [2380,72 ± 737,37]	14,13 ± 3,73 [3176,55 ± 838,53]	15,89 ± 4,97 [3572,21 ± 1117,3]
Максимальная динамическая нагрузка на пол с наклоном вперед, кН [фунт-силы]	Н/Д	14,52 ± 3,73 [3264,22 ± 838,53]	16,28 ± 4,97 [3659,89 ± 1117,3]
Частота динамической нагрузки, Гц	14	14	13,1
Общие данные			
Температура окружающего воздуха, °C [°F]	5-35 [41-95]		
Относительная влажность	30-90% без конденсации		
Высота над уровнем моря, м [футы]	до 1000 [3280]		
Температура хранения, °C [°F]	1-55 [34-131]		

Таблица 3

Технические данные машины

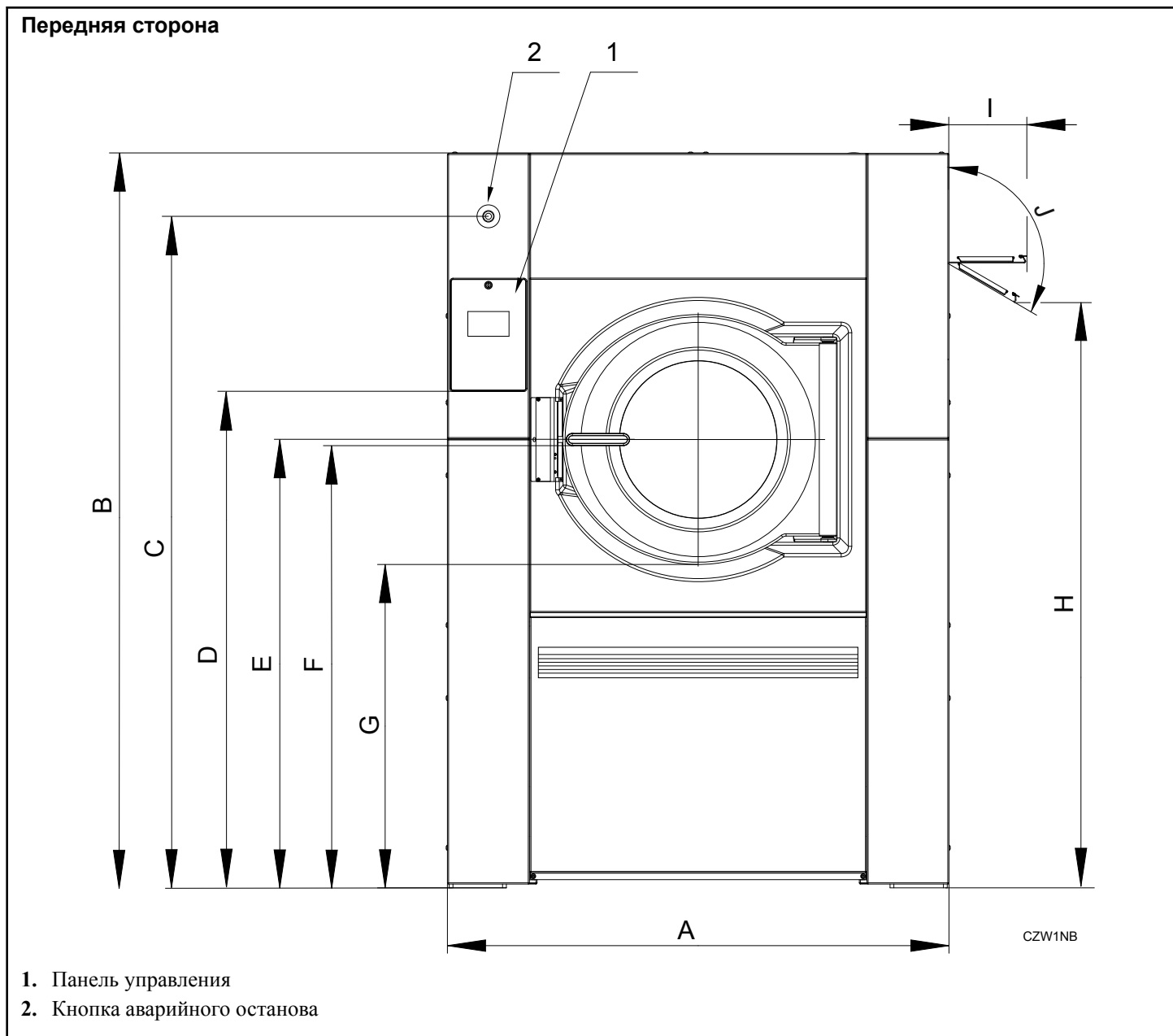
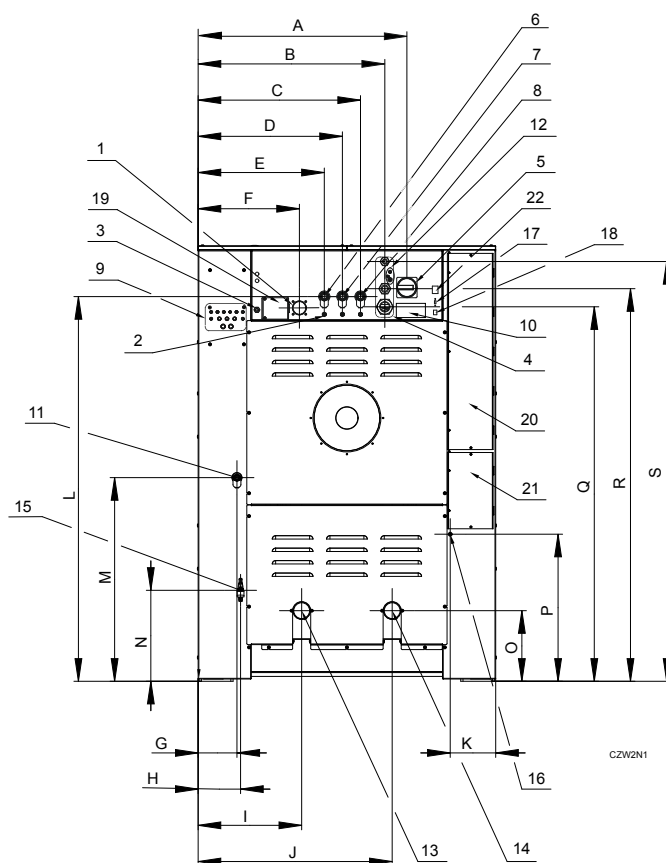


Рис. 2

Размеры машины (передняя сторона), мм [дюймы]			
Спецификация	Масса/объем белья, кг/л		
	35 / 350	45 / 450	60 / 600
A	1315 [51,72]	1315 [51,72]	1315 [51,72]
B*	1925 [75,79]	1925 [75,79]	1925 [75,79]
C	1760 [69,29]	1760 [69,29]	1760 [69,29]
D	1300 [51,18]	1300 [51,18]	1300 [51,18]
E*	1176 [46,26]	1176 [46,26]	1176 [46,26]
F	1160 [45,66]	1160 [45,66]	1160 [45,66]
G*	848 [33,39]	848 [33,39]	848 [33,39]
H	1465 [57,67]	1465 [57,67]	1465 [57,67]
I	205 [8,07]	205 [8,07]	205 [8,07]
J	150°	150°	150°
* Размеры машины с системой взвешивания (по запросу; модели вне Северной Америки) превышают указанные значения. Разница в высоте составляет 59–64 мм [2,32–2,52 дюйма] в зависимости от регулировки датчика нагрузки.			

Таблица 4

Задняя сторона



1. Вентиляционное отверстие
2. Точки смазки
3. Вход кабеля системы подачи жидкого моющего средства
4. Ввод кабелей основного питания
5. Главный выключатель
6. Вход жесткой холодной воды
7. Впуск горячей воды
8. Вход мягкой холодной воды
9. Разъем для шланга системы подачи жидкого моющего средства
10. Табличка с серийным номером
11. Вход пара
12. Клемма уравнивания потенциалов
13. Сливной клапан
14. Дренажный клапан или клапан рециркуляции (по запросу)
15. Кран отбора проб раствора
16. Вход сжатого воздуха
17. Разъем USB
18. Разъем для программирования с помощью ПК
19. Электрические сигналы для системы подачи жидкого моющего средства
20. Крышка отсека электрических компонентов и частотного преобразователя
21. Крышка пневматических компонентов
22. Переключатель: паровой/электрический нагрев

Рис. 3

Размеры машины (задняя сторона), мм [дюймы]			
Спецификация	Масса/объем белья, кг/л		
	35 / 350	45 / 450	60 / 600
A	923 [36,34]	1315 [51,72]	1315 [51,72]
B	825 [32,48]	825 [32,48]	825 [32,48]
C	718 [28,27]	718 [28,27]	718 [28,27]
D	638 [25,12]	638 [25,12]	638 [25,12]
E	558 [21,97]	558 [21,97]	558 [21,97]
F	448 [17,64]	448 [17,64]	448 [17,64]
G	172 [6,77]	172 [6,77]	172 [6,77]
H	188 [7,40]	188 [7,40]	188 [7,40]
I	458 [18,03]	458 [18,03]	458 [18,03]
J	858 [33,78]	858 [33,78]	858 [33,78]
K**	201 [7,91]	201 [7,91]	201 [7,91]
L*	1700 [66,93]	1700 [66,93]	1700 [66,93]
M*	900 [35,43]	900 [35,43]	900 [35,43]
N*	402 [15,83]	402 [15,83]	402 [15,83]
O	312 [12,28]	312 [12,28]	312 [12,28]
P**	650 [25,59]	650 [25,59]	650 [25,59]
Q*	1655 [65,16]	1655 [65,16]	1655 [65,16]
R*	1735 [68,31]	1735 [68,31]	1735 [68,31]
S*	1855 [73,03]	1855 [73,03]	1855 [73,03]
* Размеры машины с системой взвешивания (по запросу; модели вне Северной Америки) превышают указанные значения. Разница в высоте составляет 59–64 мм [2,32–2,52 дюйма] в зависимости от регулировки датчика нагрузки.			
** Стиральные машины с водяными клапанами с пневматическим приводом.			

Таблица 5

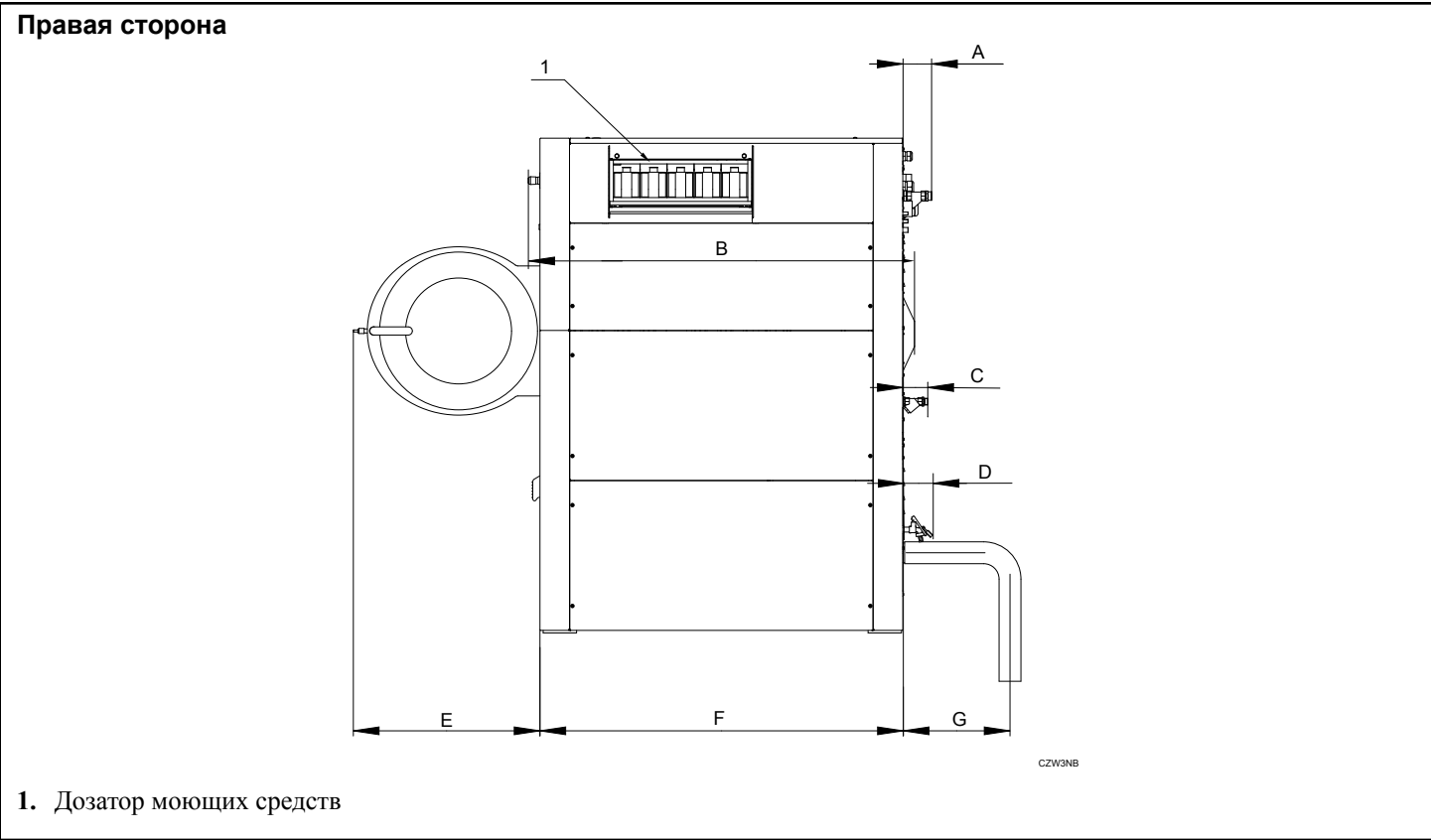
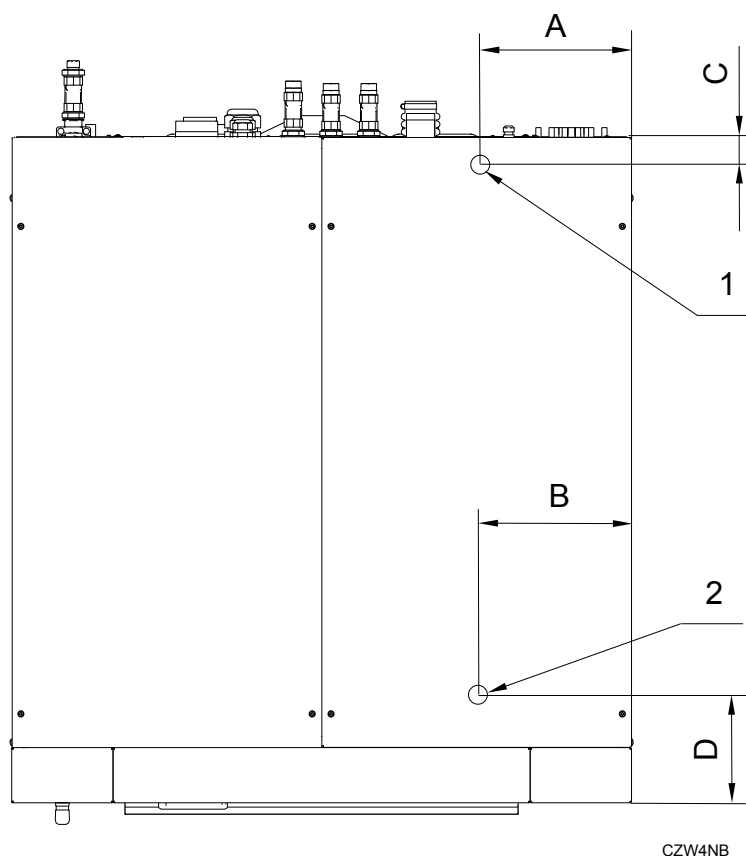


Рис. 4

Размеры машины (правая сторона), мм [дюймы]			
Спецификация	Масса/объем белья, кг/л		
	35 / 350	45 / 450	60 / 600
A*	113 [4,45]	113 [4,45]	113 [4,45]
B	1273 [50,12]	1503 [59,17]	1503 [59,17]
C	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]
D	120 [4,72]	120 [4,72]	120 [4,72]
E	726 [28,58]	726 [28,58]	726 [28,58]
F	1182 [46,53]	1412 [55,59]	1412 [55,59]
G	410 [16,14]	410 [16,14]	410 [16,14]
* Размеры машины с системой взвешивания (по запросу; модели вне Северной Америки) превышают указанные значения. Разница в высоте составляет 59–64 мм [2,32–2,52 дюйма] в зависимости от регулировки датчика нагрузки.			

Таблица 6

Верхняя сторона



1. Выпуск воздуха смесительного устройства
2. Выпуск воздуха

Рис. 5

Размеры машины (верхняя сторона), мм [дюймы]			
Специфика-ция	Масса/объем белья, кг/л		
	35 / 350	45 / 450	60 / 600
A	286 [11,26]	286 [11,26]	286 [11,26]
B	250 [9,84]	250 [9,84]	250 [9,84]
C	49 [1,93]	49 [1,93]	49 [1,93]
D	220 [8,66]	220 [8,66]	220 [8,66]

Таблица 7

Размеры машины с наклоном вперед

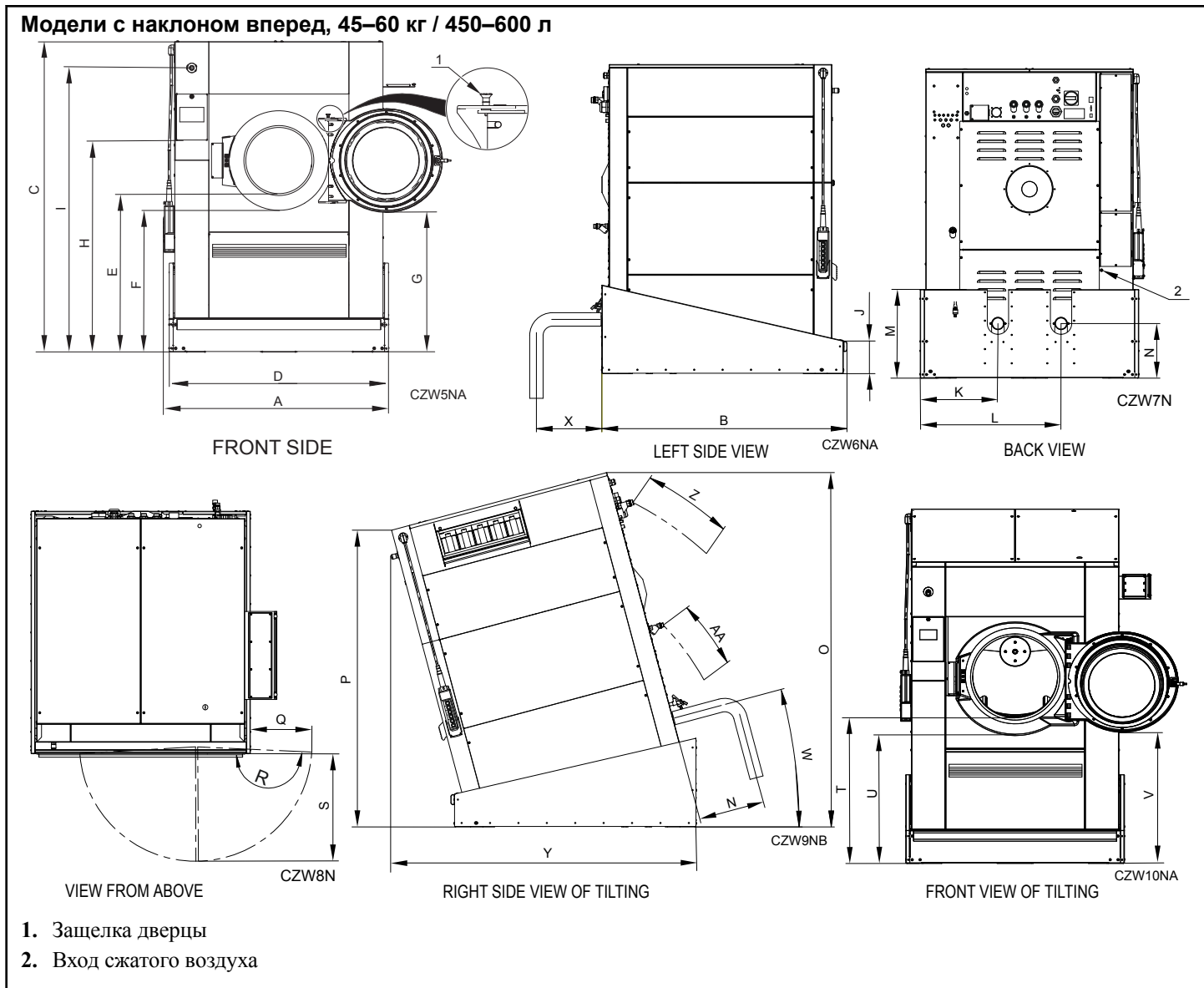


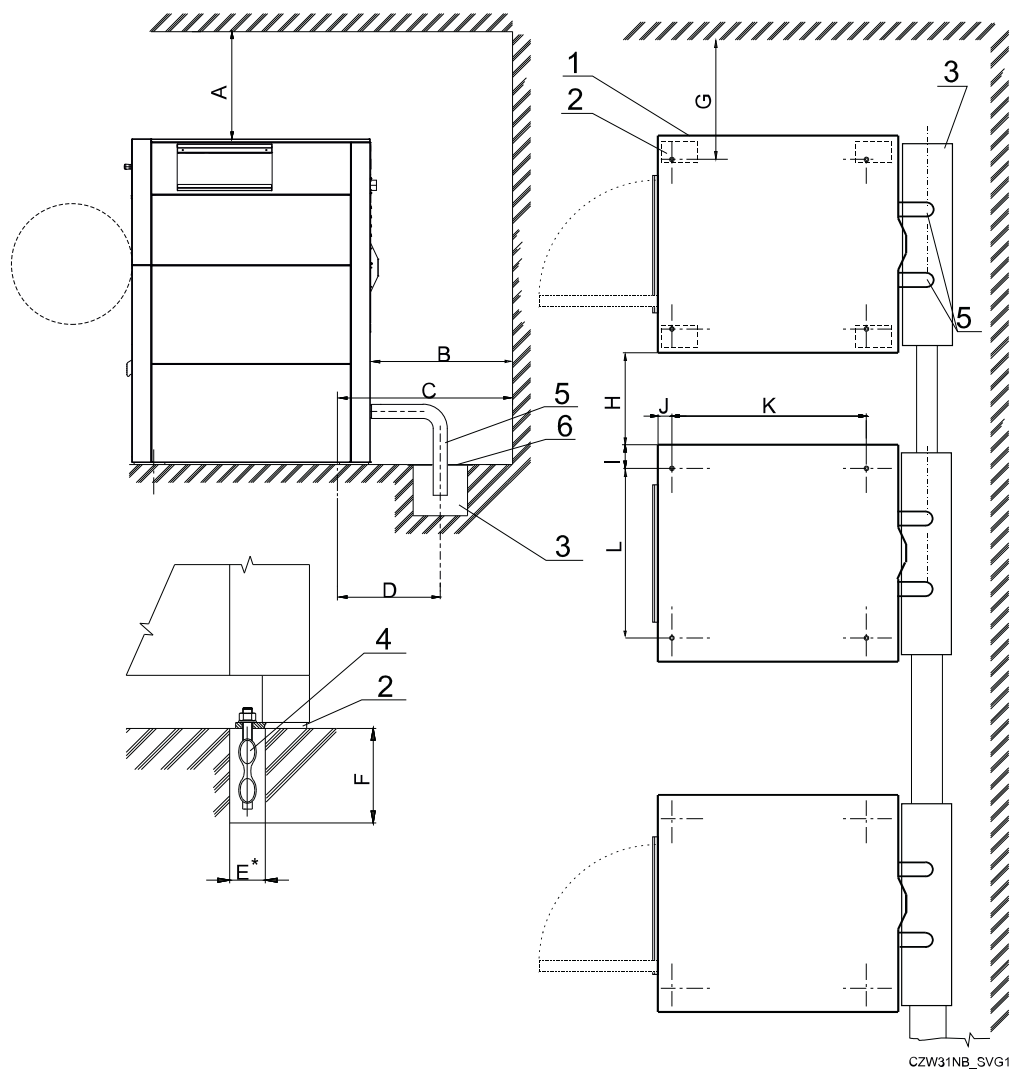
Рис. 6

Размеры машины с наклоном вперед, мм [дюймы]	
Спецификация	Масса/объем белья, кг/л
	45–60 / 450–600
A	1423 [56,02]
B	1553 [61,14]
C	1959 [77,13]
D	1385 [54,53]
E — без нагрузки	940 [37]
F	800 [31,5]
G	882 [34,72]
H	1545 [60,83]
I	1794 [70,63]
J	212 [8,35]
K	23,6 [19,41]
L	893 [35,16]
M	562 [22,13]
N	415 [16,34]
O	2245 [88,39]
P	1880 [74,02]
Q	430 [16,93]
R	170°
S	726 [28,58]
T	916 [36,06]
V	830 [32,68]
W	15°
X	365 [14,37]
Y	1933 [76,1]
Z	568 [22,36]
AA	427 [16,81]

Таблица 8

Расположение отверстий для монтажных болтов

Модели без систем взвешивания и наклона



1. Контур машины
2. Точка опоры машины
3. Грязеуловитель
4. Анкерный болт — не поставляется с машиной (по требованию)
5. Сливное колено
6. Крышка грязеуловителя

Рис. 7

Размеры машины (без систем взвешивания и наклона), мм [дюймы]			
Спецификация	Масса/объем белья, кг/л		
	35 / 350	45 / 450	60 / 600
A	700 [28]	700 [28]	700 [28]
B	1000 [39,37]	1000 [39,37]	1000 [39,37]
C	1110 [43,7]	1110 [43,7]	1110 [43,7]
D	568 [22,36]	568 [22,36]	568 [22,36]
E*	60 [2,36]	60 [2,36]	60 [2,36]
F	160 [6,3]	160 [6,3]	160 [6,3]
G	830 [32,68]	830 [32,68]	830 [32,68]
H	700 [27,56]	700 [27,56]	700 [27,56]
I	130 [5,12]	130 [5,12]	130 [5,12]
J	118 [4,65]	118 [4,65]	118 [4,65]
K	954 [37,56]	1184 [46,61]	1184 [46,61]
L	1056 [41,57]	1056 [41,57]	1056 [41,57]
* Отверстие оптимизировано для нового пола; просверленное отверстие может иметь меньшие размеры			

Таблица 9

Установка

Транспортирование и хранение

Транспортировка и хранение

	ОСТОРОЖНО!
Требуется автопогрузчик с вилочным захватом достаточной длины.	
W920	

Для перемещения машины в упаковке используйте вилочный погрузчик или механическую тележку. По возможности не снимайте упаковку машины или по крайней мере не снимайте машину с деревянного поддона до окончательной установки машины на фундамент в соответствии с инструкциями.



Рис. 8

Минимальная длина вил погрузчика	
Масса/объем белья, кг/л	35–45–60 / 350–450–600
X	1500 мм [59 дюйма]

Таблица 10

Перемещение в процессе установки

Все работы должны осуществляться только квалифицированным персоналом. Машина поставляется заказчику в деревянной упаковке или деревянной обрешетке и защищена полиэтиленовой пленкой. Машина крепится к подставке с помощью четырех болтов.

При транспортировке машины к месту установки соблюдайте следующие меры предосторожности.

1. Все проходы и пространства, через которые будет транспортироваться машина при установке, должны иметь раз-

меры, соответствующие высоте и ширине машины, включая упаковку.

	ВНИМАНИЕ
Не толкайте, не тяните, не нажимайте на выступающие компоненты машины (передняя часть машины, загрузочная дверь, элементы управления, крышка ремня, впускные и выпускные трубопроводы и т. д.).	
ЗАКРЕПИТЕ ЭТИ КОМПОНЕНТЫ, ЧТОБЫ ПРЕДОТВРАТИТЬ ИХ ПОВРЕЖДЕНИЕ ВО ВРЕМЯ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ И УСТАНОВКИ МАШИНЫ.	

ПРИМЕЧАНИЕ: Закрепите загрузочные двери, чтобы они не открылись во время перемещения машины.

Поднимите машину вилочным погрузчиком или тележками для поддонов, используя транспортировочный поддон, на котором установлена машина.

Распаковка

Чтобы распаковать машину, выполните последовательность действий, описанную в *Рис. 9*.

Машины без наклона вперед

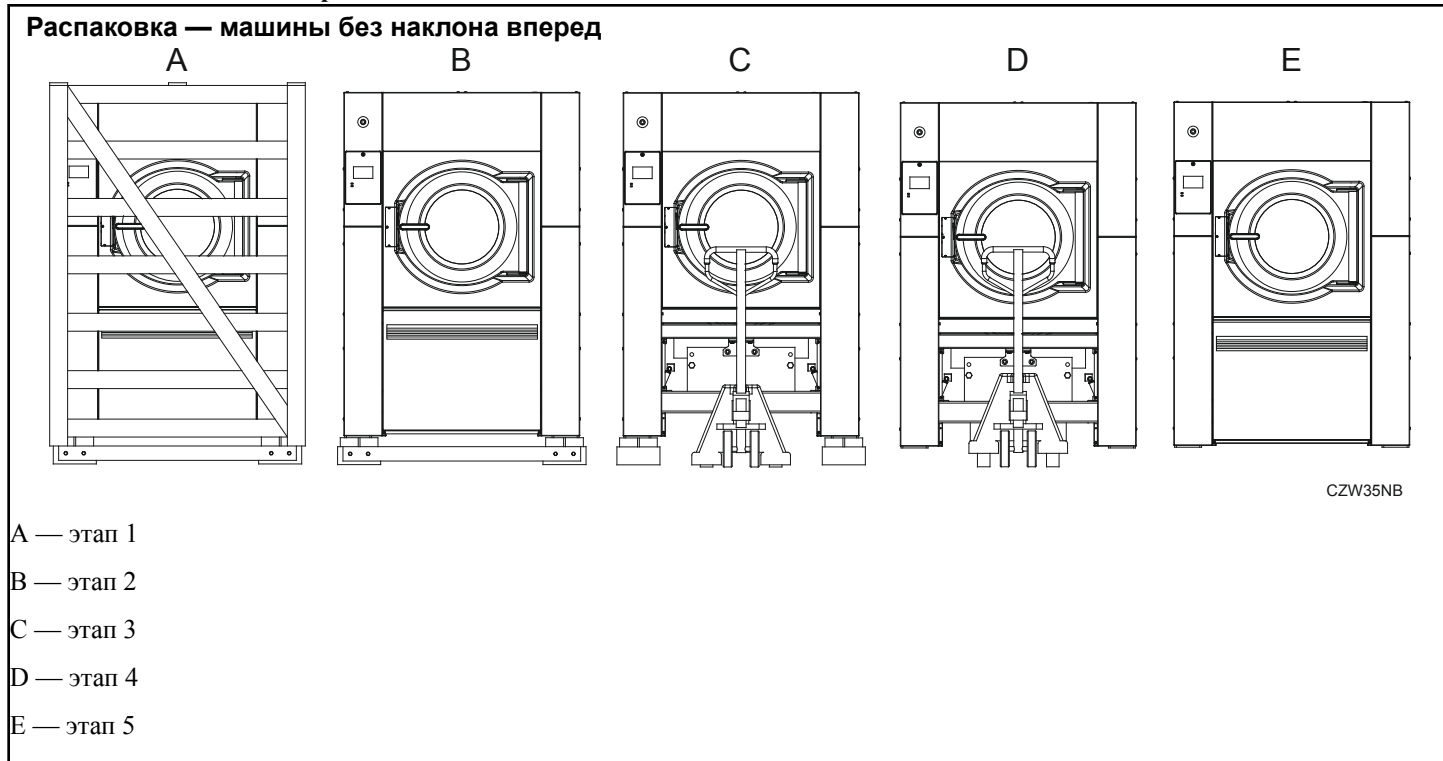


Рис. 9

1. После распаковки убедитесь в отсутствии повреждений и проверьте комплект поставки машины в соответствии с заказом.
2. Проверьте тип машины по табличке с серийным номером и найдите соответствующую информацию в руководстве. Принадлежности поставляются внутри барабана машины. См. *Аварийная разблокировка замка двери*.
3. Отверните четыре гайки M10 в передней и задней части поддона. Снимите обе соединительных балки поддона. Снимите переднюю крышку машины. Используйте пространство между половинами поддона для установки тележки для поддонов.
4. Переместите машину вилочным погрузчиком или тележкой для поддонов. Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить вилами компоненты в нижней части машины. Вилы погрузчика или тележки должны быть длиннее рамы стиральной машины не менее чем на 10 см [3,94 дюйма], см. *Таблица 10*. Аккуратно поднимите машину, ослабьте четыре гайки M16 и полностью удалите поддон.
5. Установите машину в подготовленном месте.

Машины с наклоном вперед

Чтобы распаковать машину, выполните последовательность действий, описанную в *Рис. 10*.

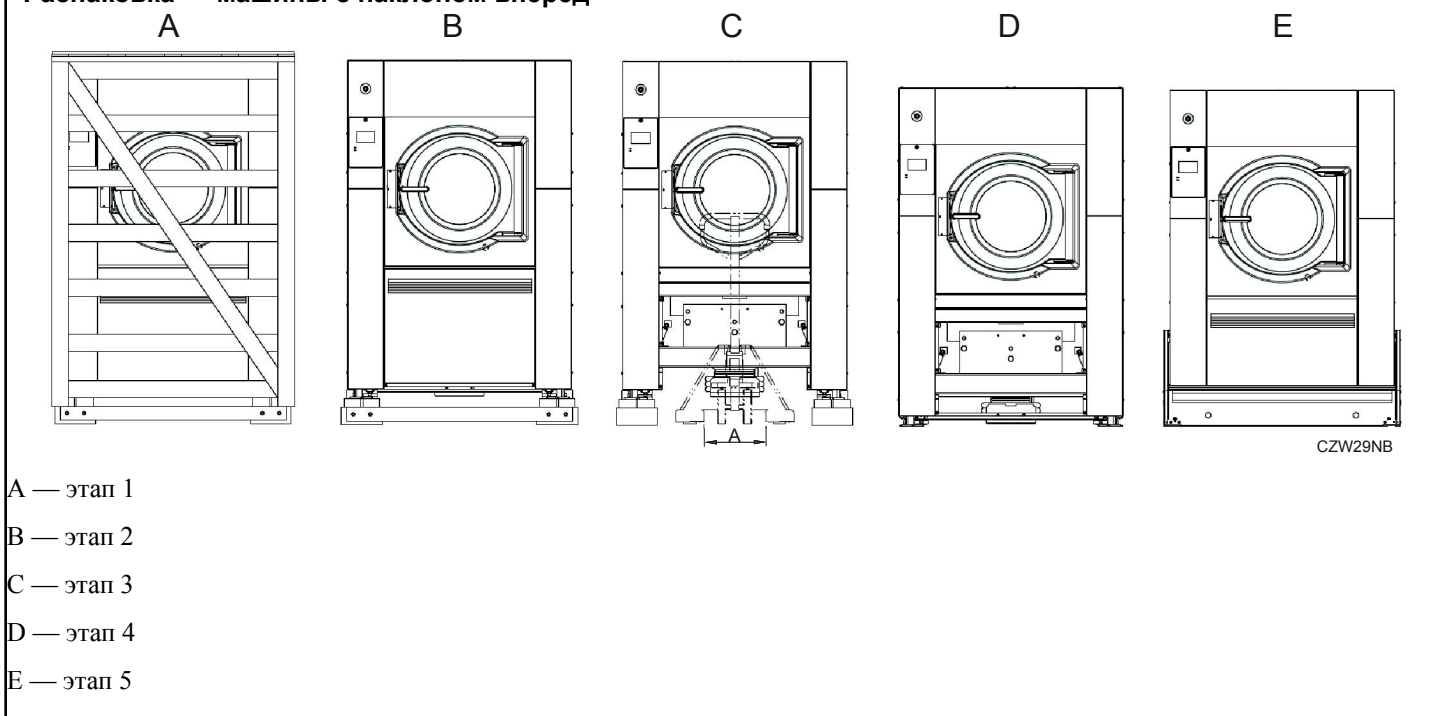
Распаковка — машины с наклоном вперед

Рис. 10

1. После распаковки убедитесь в отсутствии повреждений и проверьте комплект поставки машины в соответствии с заказом.
2. Проверьте тип машины по табличке с серийным номером и найдите соответствующую информацию в руководстве. Принадлежности поставляются внутри барабана машины.
3. Отверните четыре гайки M10 в передней и задней части поддона. Снимите обе соединительных балки поддона. Снимите переднюю крышку машины. Используйте пространство между половинами поддона для установки тележки для поддонов.

ВАЖНО: Чтобы предотвратить повреждение отделения в средней задней части машины, допускается использовать только тележку для поддонов, расстояние A которой (расстояние между подъемными рычагами) равно или больше 360 мм [14,17 дюйма]. Перемещайте машину аккуратно. Помните, что машина оснащена пневмопружинной, которая является чувствительным компонентом. См. Рис. 11.

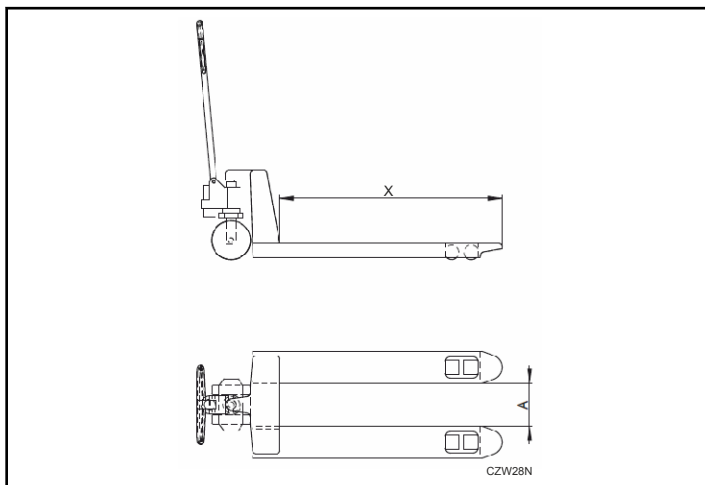


Рис. 11

4. Переместите машину с помощью вилочного погрузчика или тележки для поддонов. Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить вилками компоненты в нижней части машины. Вилочный погрузчик и тележка для поддонов должны быть как минимум на 10 см [3,94 дюйма] длиннее рамы стиральной машины (см. Таблица 10). Аккуратно поднимите машину, ослабьте четыре гайки M16 и полностью удалите поддон.

Модели с системой взвешивания

Машина установлена на специальных транспортировочных опорах. См. Рис. 12 и Рис. 13.

После установки машины на место эти опоры можно будет снять.

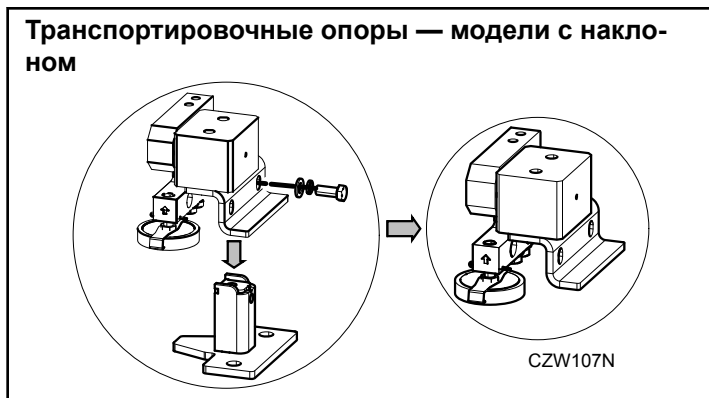


Рис. 12

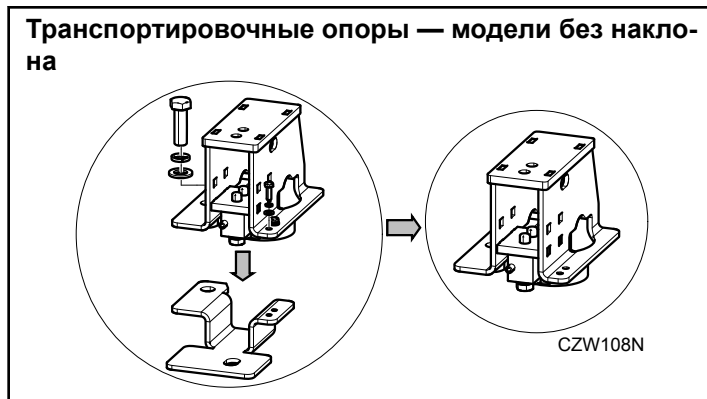


Рис. 13

5. Установите машину в подготовленном месте и следуйте инструкциям в руководстве. Перед тем как ввести машину в эксплуатацию, установите дополнительный шкаф для наклона, поставляемый с машиной.

Анкеровка машины

Рекомендации относительно крепления машины				
Масса/объем белья, кг/л	Без наклона, без взвешивания	Без наклона, с взвешиванием	С наклоном вперед, без взвешивания	С наклоном вперед, с взвешиванием
35 / 350	рекомендуется крепление анкерами*	крепление анкерами не требуется	Н/Д	Н/Д
45 / 450	рекомендуется крепление анкерами*	крепление анкерами не требуется	крепление анкерами: сзади — обязательно, спереди — рекомендуется*	необходимо закрепить заднюю часть машины
60 / 600	рекомендуется крепление анкерами*	крепление анкерами не требуется	крепление анкерами: сзади — обязательно, спереди — рекомендуется*	необходимо закрепить заднюю часть машины

*Крепление анкерами необходимо, если пол неровный, наклонный, скользкий или имеет переменную структуру поверхности либо если существует риск того, что в процессе эксплуатации машина будет двигаться по полу.

Таблица 11

Установите машину на ровном бетонном полу с учетом статической и динамической нагрузки машины. Водяным уровнем проверьте положение рамы основания машины. Производитель не несет ответственности за последствия ненадлежащей установки.

ОСТОРОЖНО!

Гайки анкерных болтов должны быть затянуты динамометрическим ключом. Не затягивайте гайки анкерных болтов до тех пор, пока бетонное основание болтов полностью не застынет.

C196

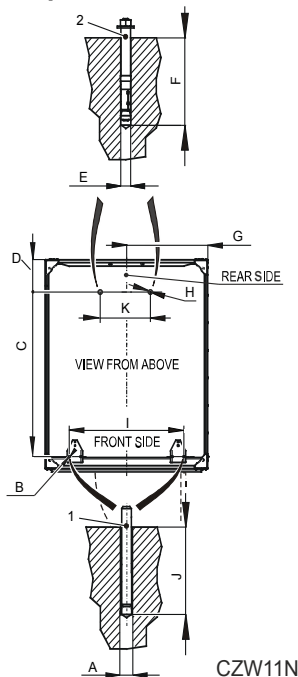
Требования к затяжке	
Болт	Момент затяжки, Нм [фунто-фут]
M16 x 160, см. Рис. 7	210 [155]
Анкерный болт, см. Рис. 14 и Рис. 15	40 [29,5]
Резьбовой стержень, см. Рис. 14	133 [98]

Таблица 12

Крепление машины с наклоном вперед

1. Просверлите отверстие для анкерного болта с учетом требуемого расположения машины, см. Рис. 14 или Рис. 15.

Модели 45–60 кг / 450–600 л с наклоном вперед и без системы взвешивания — точки сверления отверстий для анкерных болтов



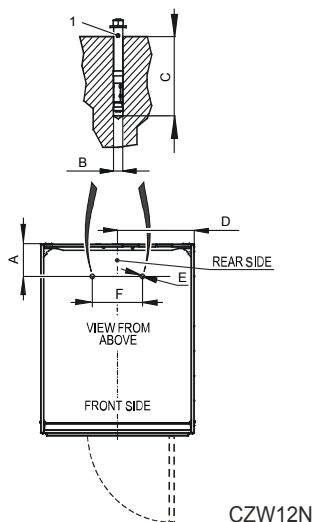
1. Резьбовая шпилька M14 x 120 и химический наполнитель не поставляются вместе с машиной
2. Анкерный болт (поставляется с машиной)

Рис. 14

Крепление машины с наклоном вперед и без системы взвешивания	
Машина 45–60 кг / 450–600 л	
Параметр	Требуемое значение, мм [дюймы]
A	16 [0,63]
B	16 [0,63]
C	1313 [51,69]
D	115,5 [4,55]
E	15 [0,59]
F	140 [5,51]
G	692,5 [27,26]
H	15 [0,59]
I	1056 [41,57]
J	100 [3,94]
K	245 [9,65]

Таблица 13

Модели 45–60 кг / 450–600 л с наклоном вперед и с системой взвешивания для стран за пределами Северной Америки — точки сверления отверстий для анкерных болтов



1. Анкерный болт (поставляется с машиной)

Рис. 15

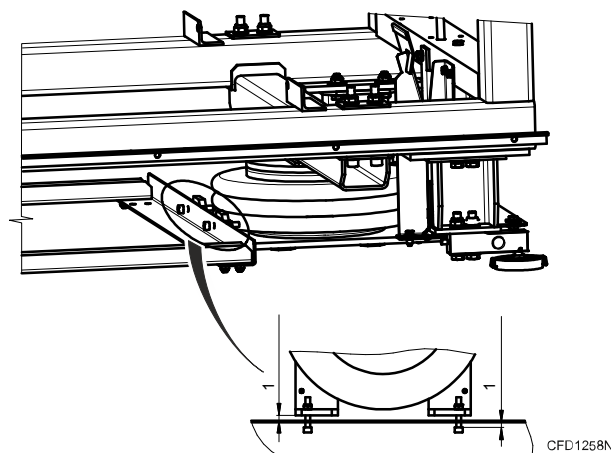
Крепление машины с наклоном вперед и с системой взвешивания	
Машина 45–60 кг / 450–600 л	
Параметр	Требуемое значение, мм [дюймы]
A	115,5 [4,55]
B	15 [0,59]
C	140 [5,51]
D	692,5 [27,26]
E	15 [0,59]
F	245 [9,65]

Таблица 14

2. Снимите верхнюю гайку и шайбу с анкерного болта.
3. Вставьте анкерный болт в просверленное отверстие и установите машину в требуемое положение (болт проходит через пластину с пневматическими амортизаторами).
4. Снова наденьте шайбу, накрутите и затяните гайку.
5. Передние опоры машины с наклоном и системой взвешивания соединены с пневмопружиной соединительными тягами. На время транспортировки эти тяги отсоединяются от пневмопружины. Тяги поднимаются вверх и прикрепляются к раме. Перед тем как установить машину на ме-

сто, освободите эти соединительные тяги и прикрепите их к пневмопружине, см. Рис. 16 и Рис. 17.

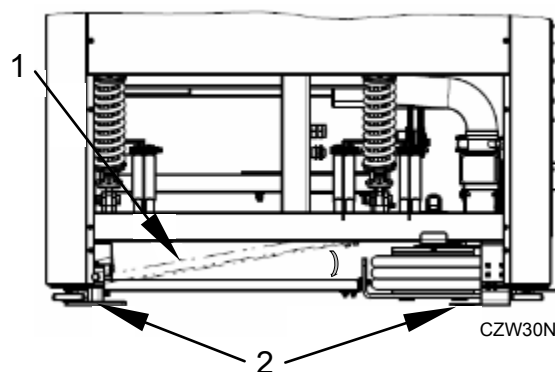
Крепление тяг



1. 9 мм [0,35 дюйма]

Рис. 16

Крепление тяг к пневмопружине



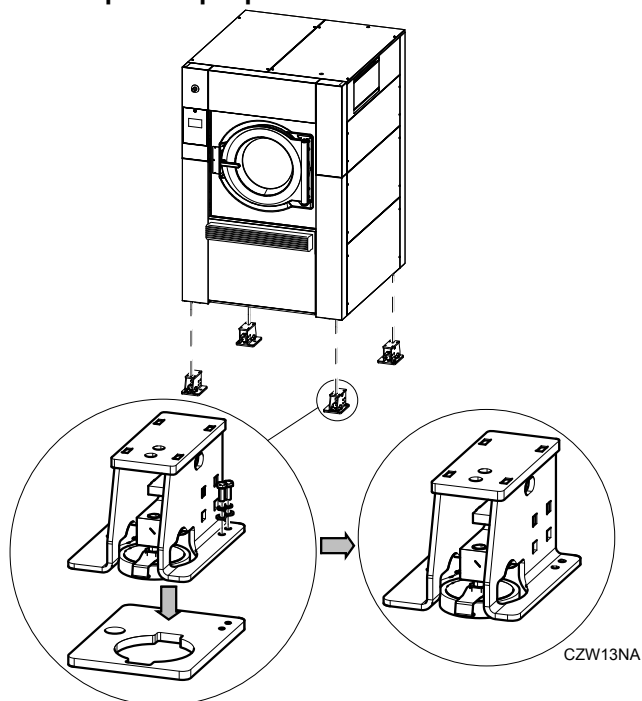
1. Соединительные тяги
2. Транспортировочные опоры

Рис. 17

Установка системы взвешивания — модели, не предназначенные для Северной Америки

1. Поднимите машину.
2. Снимите транспортировочные шайбы, см. Рис. 18.

Снятие транспортировочных шайб



1. Датчик нагрузки
2. Шайба
3. Шайба
4. Болт
5. Ножка
6. Гайка

Рис. 18

3. Убедитесь, что все резиновые ножки с датчиками нагрузки правильно установлены на раме машины и прикручены.

4. Осторожно установите машину в требуемом положении, не подвергая ее толчкам и ударам.

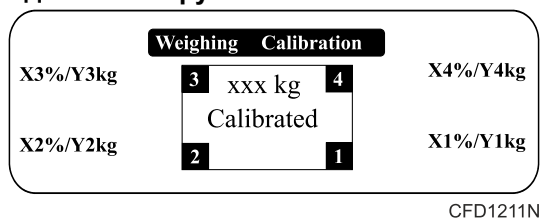
ПРИМЕЧАНИЕ: Удар может привести к неустраняемому повреждению датчиков нагрузки.

5. Проверьте устойчивость резиновых регулировочных ножек на всех датчиках нагрузки.
6. Извлеките транспортные защитные приспособления (подпорки).
7. С помощью водяного уровня убедитесь, что нижняя рама машины расположена строго горизонтально
8. Присоедините водяные шланги к машине.

ПРИМЕЧАНИЕ: Машина не прикреплена анкерами к полу. Она полностью опирается на датчики нагрузки. Помните, что вся машина функционирует как измерительный прибор. По этой причине все предметы, которые лежат на машине или соприкасаются с ней, влияют на процесс взвешивания. Убедитесь, что находящиеся под давлением водопроводные шланги не препятствуют взвешиванию. Шланги не должны толкать, тянуть или подпирать машину.

9. Проверьте и при необходимости отрегулируйте высоту ножек датчиков нагрузки, чтобы обеспечить равномерное распределение нагрузки между всеми датчиками. См. Рис. 19.

Экран датчика нагрузки



X1, X2, X3, X4 — диапазон должен лежать в пределах 10–40 процентов.

Y1, Y2, Y3, Y4 — нагрузка на каждый датчик в килограммах.

Рис. 19

10. В случае выхода за пределы указанного диапазона нужно настроить регулировочные ножки датчиков нагрузки. Каждая ножка регулируется на 5 мм [0,2 дюйма].

- a. Поднимите машину.
- b. Отпустите гайку и вращайте ножку, чтобы установить ее в требуемое положение.
- c. Затяните гайку.
- d. Опустите машину и убедитесь, что нагрузка на каждом датчике находится в пределах указанного диапазона.

Ввод машины в эксплуатацию

**ОСТОРОЖНО!**

Перед началом эксплуатации машины необходимо удалить транспортировочные фиксаторы. Невыполнение этого требования может привести к повреждению машины.

C204

Модели 35–45–60 кг / 350–450–600 л

1. Снимите три ярких фиксатора, которыми крепятся подвижные детали машины во время транспортировки.
2. Один фиксатор расположен в передней части машины. Чтобы получить к нему доступ, снимите нижнюю переднюю крышку, см. Рис. 20.



Рис. 20

3. Для доступа к двум скрепам в задней части машины снимите заднюю крышку.
4. После снятия скреп снова установите крышки.

Модели с наклоном, 45–60 кг / 450–600 л

1. Установите два упора (поставляются с машиной) на свои места, см. Рис. 21.

Установка упоров

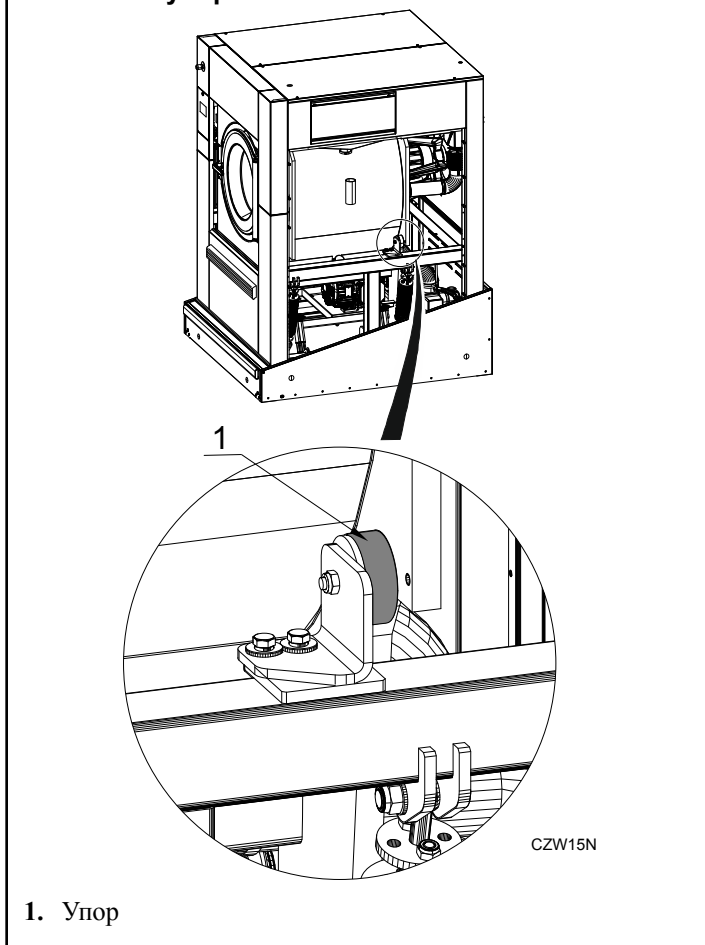


Рис. 21

2. После снятия скреп и закрепления ограничителей снова установите ограждение.

Проверка перед вводом в эксплуатацию

1. Транспортировочные фиксаторы сняты.
2. С корпуса машины снята защитная пленка.
3. Грязеуловитель подготовлен к сливу воды.
4. Защитное подключение (контакт заземления PE или PEN) работает правильно.
5. Персонал ознакомлен с инструкциями по установке, эксплуатации и техобслуживанию и строго следует им.
6. Во время отжима барабан вращается в требуемом направлении. Если смотреть на машину спереди, барабан должен вращаться против часовой стрелки.
7. Вибрационный и аварийный выключатели надлежащим образом функционируют во время отжима.

Сточный трубопровод

Требование к подсоединению слива	
Спецификация	Требования
Количество сливных разъемов	2
Размер отверстия для стока, мм [дюймы]	76 [3]
Средний поток слива, дм ³ /мин ⁻¹ [галлоны/мин ⁻¹]	210 [80]

Таблица 15

Слив необходимо подключить к сточному каналу или трубе. Герметизируйте силиконом место присоединения гибкого шланга к сливной горловине. Закрепите колено или шланг с помощью хомута. Накройте грязеуловитель крышкой.

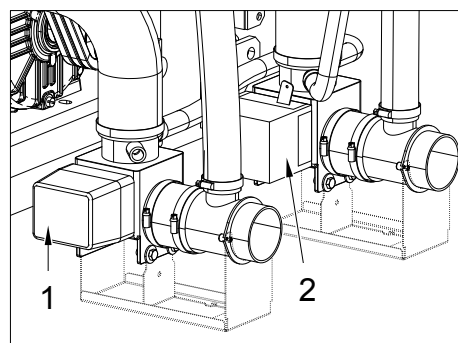
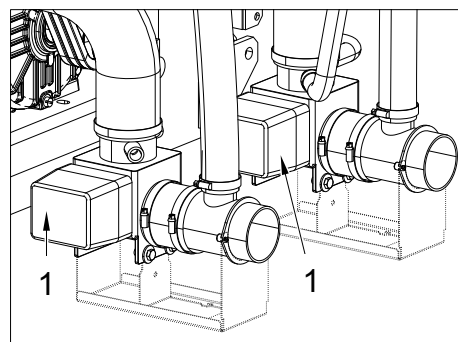
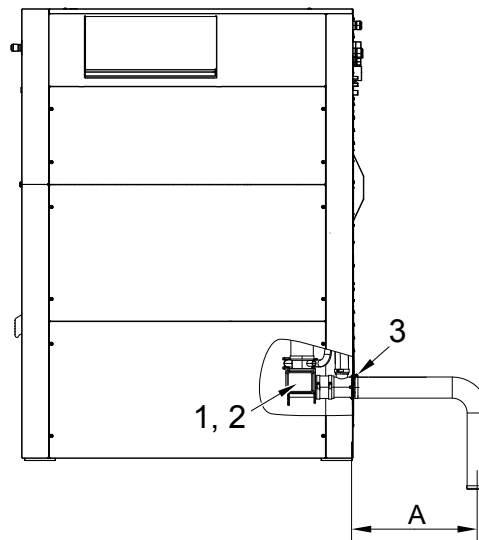
ВАЖНО: Чтобы вода сливалась из машины под воздействием силы тяжести, сточный канал должен располагаться ниже сливных отверстий. Не уменьшайте диаметр сливных труб.

Размеры основного сточного канала или трубы должны быть такими, чтобы обеспечивать одновременный слив воды из всех подключенных машин. Поручите расчет параметров сливного канала квалифицированному специалисту. Надлежащим образом спроектированный канал должен содержать основную вентиляционную трубу и, при необходимости, — вспомогательную вентиляционную трубу. Это позволяет предотвратить замедление потока и создание сильного разрежения или избыточного давления в канале, что может привести к нарушению уровня воды в сифоне.

Слив в задней части

1. Подключите трубу диаметром 76 мм [3 дюйма] или резиновый шланг к сливной трубе машины, обеспечив нисходящий ток воды от машины.
2. Избегайте резких изгибов, которые могут помешать нормальному сливу. См. Рис. 22 .
3. Сливная труба должна находиться над канализационным отверстием в полу или сточным каналом.

Два сливных клапана



C-CZW6NB

1. Выпуск слива (нижний)
2. Выпуск слива (нижний, рециркуляция — дополнительно)
3. Зажим
4. Сливной трубопровод

Рис. 22

Параметры слива	
Спецификация	мм [дюйм]
A	500 [19,68]

Таблица 16

Основная водосточная труба

Основная водосточная труба должна быть способна пропускать общий объем воды, производимый всеми подключенными машинами. Чтобы обеспечить надлежащую работу сливной трубы, через каждые 20 м [787,4 дюйма] в ней должны быть расположены выпуски. См. Рис. 23.

Если в основной сливной трубе не может быть обеспечена достаточная степень вентиляции, установите воздушный клапан на каждую машину. При подключении каждой новой машины к сливной трубе ее диаметр или ширина канала должны увеличиваться. См. Таблица 17.

Рекомендуемый диаметр водосточных труб		
Спецификация	мм [дюйм]	
Одна машина	A	150 [5,9]
Две машины	B	180 [7,08]
Три машины	C	200 [7,87]

Таблица 17

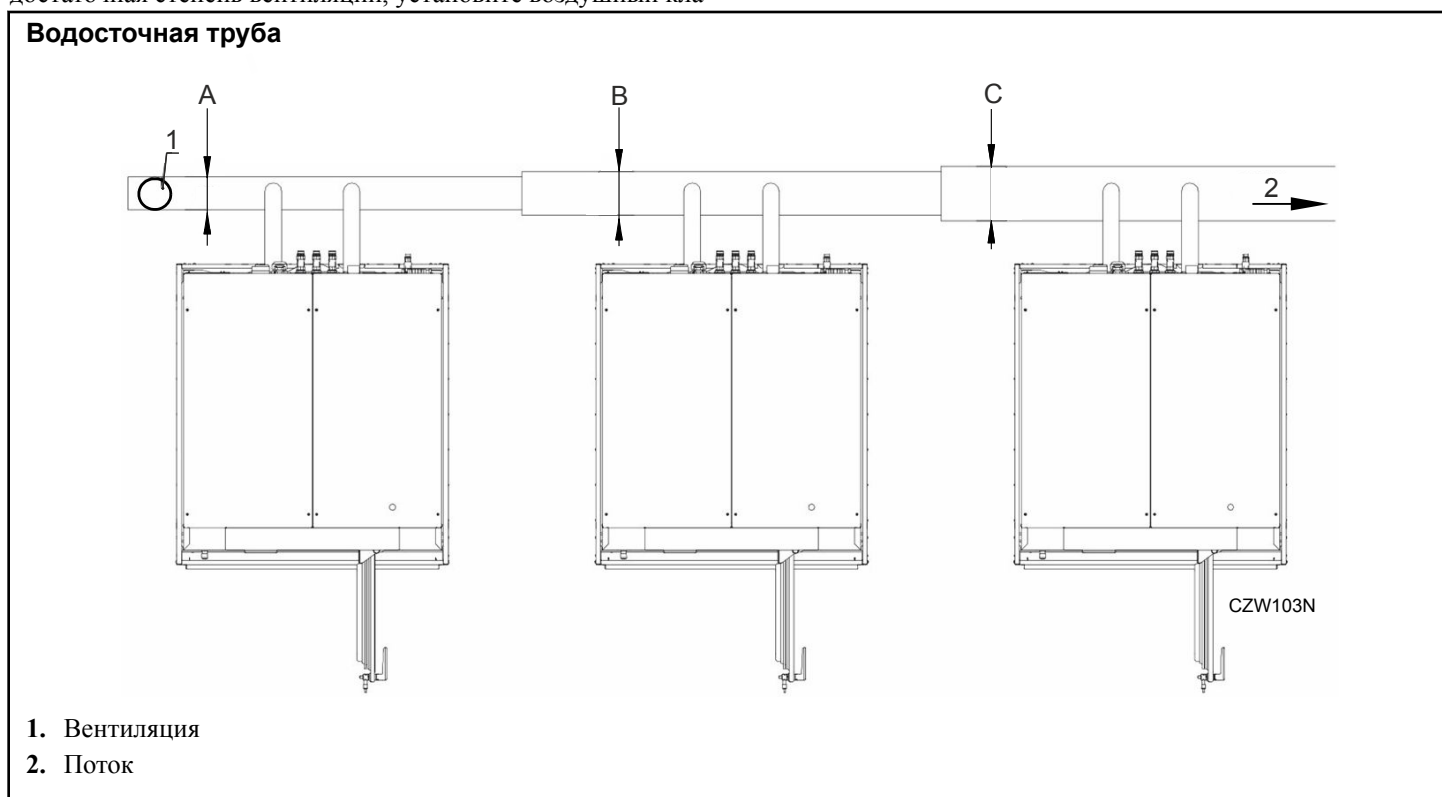


Рис. 23

Требования к водопроводу

ОСТОРОЖНО!

Чтобы избежать травмирования, избегайте контакта с водой на входе с температурой свыше 51° Цельсия [125° Фаренгейта] и с горячими поверхностями.

W748

Максимальная температура воды на входе для моделей для прачечных самообслуживания составляет 66 °C [151°F], а максимальная температура воды на входе для моделей для мини-прачечных составляет 90 °C [194°F] (модели без сертификата WRAS) или 60 °C [140 °F] (модели с сертификатом WRAS).

Подсоединение к водопроводу	
Спецификация	Требования
Размер входного отверстия воды, мм [дюймы]	25,4 [1]
Рекомендуемое давление, бар [фунт на кв. дюйм]	3-5 [43-73]
Пропускная способность каждого впуска, л/мин при давлении 1 бар [галлоны/мин при давлении 15 фунтов на кв. дюйм]	183 [48,34]
Пропускная способность каждого впуска, л/мин при давлении 8 бар [галлоны/мин при давлении 116 фунтов на кв. дюйм]	518 [136,38]

Таблица 18

Используйте впускные водяные шланги, которые поставляются со стиральной машиной. Они изготовлены с учетом параметров водяных клапанов и других компонентов машины. Не используйте жесткие соединители для подключения к водопроводу.

Не используйте водяные шланги повторно. Используйте только новые водяные шланги.

Впускной шланг диаметром 1 дюйм с обеих сторон имеет британскую стандартную трубную резьбу (международная версия). Модели для Северной Америки с обеих сторон имеют прослабленную цилиндрическую трубную резьбу. Для надлежащей работы стиральной машины давление воды должно находиться в пределах, указанных в *Общие технические характеристики*. При давлении воды ниже минимального предела может увеличиться длительность цикла стирки и (или) может быть нарушена работа стиральной машины.

Параметры подключаемых трубопроводов подачи горячей и холодной воды должны соответствовать государственным и местным нормам, а также требованиям IEC 61770.

Также необходимо подключать ВСЕ доступные входы для воды к шлангам подачи. В случае отсутствия шланга подачи жесткой воды, подайте на этот вход мягкую холодную воду. В случае отсутствия горячей воды свяжитесь с дилером для принятия правильных мер.

ОСТОРОЖНО!

Если давление воды ниже минимального, по выбранной программе не может быть гарантирован качественный результат стирки.

W914

3 модели подключения воды

C-CZW5NA

1. См. Таблица 19 .
2. См. Таблица 19 .
3. См. Таблица 19 .

Рис. 24

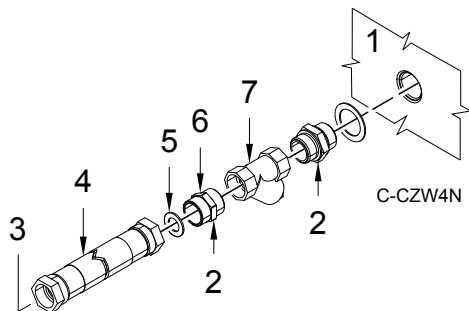
Возможные варианты подключения источника воды			
Тип воды	Водопровод		
	1	2	3
Холодная и горячая	Холодный	Горячий	Н/Д
Холодная мягкая, холодная жесткая и горячая	Холодная мягкая	Горячий	Холодная жесткая

Таблица 19

Установка

1. Промойте водяную систему для удаления всех загрязнений, которые могут там находиться.
2. Установите фильтр, который поставляется вместе с машиной.
3. К фильтру подключите шланг подвода воды и в случае необходимости установите уплотняющую шайбу.

Подключение



1. Задний мост машины
2. Резьбовой герметик (Loctite 55)
3. К подключению заказчика
4. Шланг
5. Резиновая шайба
6. Соединительная трубная муфта (не относится к моделям для Северной Америки и Австралии)
7. Фильтр (не относится к моделям для Северной Америки и Австралии)

Рис. 25

Следите, чтобы впускные шланги были навинчены на разъемы без перекоса. Хорошо затяните резьбовые соединения на шлангах. Чрезмерное затягивание может привести к повреждению резьбы.

Жесткость воды влияет на результаты стирки. Поставщик поможет вам выбрать моющее средство и другие вещества, которые обеспечат максимально эффективную стирку с учетом жесткости воды и используемой программы.

Горячая вода

ВАЖНО! Температура в барабане стиральной машины.

Электронный контроллер использует датчик температуры в барабане для контроля температуры воды и белья. На измерение температуры влияет сразу несколько факторов. По этой причине контроль температуры не является очень точным.

В целом, производитель стремится, чтобы реальная температура внутри стиральной машины никогда не превышала запрограммированную температуру, поскольку слишком высокая температура может привести к повреждению текстильных изделий. Если требуется очень точно выдерживать температуру в барабане, примите надлежащие меры. См. Руководство по программированию.

Производитель не несет ответственности за последствия несоблюдения температуры в барабане стиральной машины.

Линия горячего водоснабжения должна иметь размеры, позволяющие обеспечивать горячей водой все установленные стиральные машины. Для достижения оптимального результата рекомендуется использовать горячую воду с температурой 70-80°C [158-176°F].

Подсоединение шлангов

Чтобы обеспечить соответствие требованиям положений Австралии относительно качества воды и стандарта Австралии AS/NZS3500.1, данное изделие поставляется с утвержденным устройством со сдвоенным запорным клапаном, оснащенным водяным знаком и предотвращающим протекоток. Его необходимо установить между точками подключения линии подачи воды и соединениями изделия. См. Рис. 27.



Рис. 26

Подача горячей и холодной воды должна быть организована в соответствии с государственными и местными нормативами и положениями стандарта Австралии AS/NZS 3500.1.

1. Вставьте резиновые шайбы и сетчатые фильтры (находятся в пакете с принадлежностями) в муфтовые соединения шлангов подачи воды (два шланга поставляются с шайбами). Сетчатый фильтр должен быть направлен наружу.

ПРИМЕЧАНИЕ: При использовании шлангов с муфтовым соединением с британской трубной цилиндрической резьбой (BSPP) вставьте сетчатые фильтры в ЧЕРНЫЕ муфтовые соединения, а резиновые шайбы — в латунные муфтовые соединения.

2. Подсоедините муфтовые соединения шлангов подачи воды с сетчатыми фильтрами к кранам подачи воды.
3. Подсоедините муфтовые соединения шлангов с другой стороны к клапанным соединениям горячей и холодной воды в задней части стиральной машины.

ПРИМЕЧАНИЕ: При использовании шлангов с муфтовым соединением с британской трубной цилиндрической резьбой (BSPP) подсоедините ЧЕРНЫЕ муфтовые соединения шлангов подачи воды (с сетчатыми фильтрами) к кранам подачи воды. Затем подсоедините концы шлангов с латунными муфтовыми соединениями к клапанным соединениям смешивания горячей и холодной воды в задней части стиральной машины.

4. От руки затяните муфтовые соединения шлангов на клапанных соединениях. Затем пассатижами поверните муфты на 1/4 оборота.

ВАЖНО: НЕ заворачивайте муфты с перекосом и не перетягивайте муфты. Это приведет к утечке.

5. Включите подачу воды и проверьте соединения на наличие утечек.
6. При обнаружении утечек затяните соединительные муфты шланга.
7. Продолжайте затягивать и выполнять проверку до тех пор, пока не устраните все утечки.

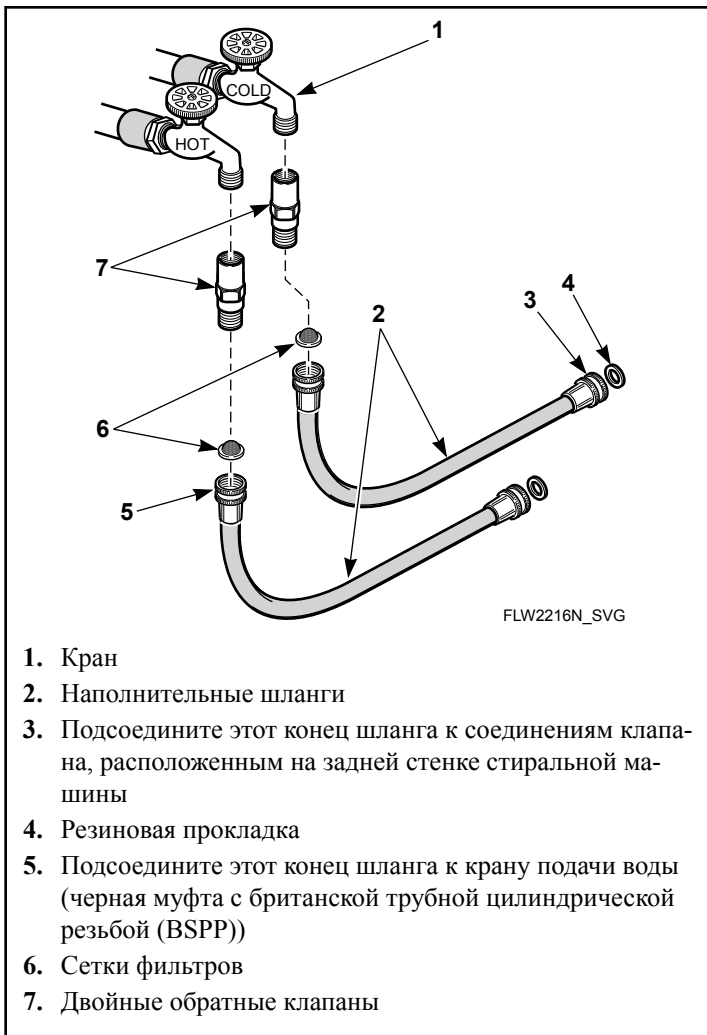


Рис. 27

Кран отбора проб раствора

	ОСТОРОЖНО!
Во избежание телесных повреждений соблюдайте осторожность при проверке температуры воды. Горячая вода может вызвать ожоги.	
C376	

1. Перед тем как взять пробу раствора, проверьте уровень воды в барабане. Требуемый уровень воды указан в руководстве по программированию.
2. Вылейте/слейте 2 л [0,53 галлона] воды. Расположение крана отбора проб раствора см. на Рис. 3 .

3. Пробу раствора следует брать, если барабан неподвижен, а вода холодная.
4. Закройте кран отбора проб раствора.

Требования к электросети

ВАЖНО: Требования к электросети могут меняться. Смотрите информацию на табличке с серийным номером, где указываются требования к электросети, применимые к вашей машине.

	ОПАСНО!
Опасность поражения током приведет к смерти либо серьезным травмам. Отключите электричество и подождите десять (10) минут перед началом техобслуживания.	
W911	

	ОСТОРОЖНО!
Очень высокое напряжение, опасно для жизни. Только квалифицированный специалист должен производить диагностику и устранять неполадки. Отключите машину от электросети, прежде чем снимать какие-либо защиты и крышки, и перед осуществлением каких-либо процедур по обслуживанию.	
W736	

	ОСТОРОЖНО!
Опасное напряжение. Может вызвать шок, ожог или смерть. Убедитесь, что провод заземления на этой машине присоединен непосредственно к контуру заземления через зажим возле блока входящего напряжения.	
W360	

ВАЖНО: Если машина не имеет главного выключателя, необходимо предусмотреть в системе устройства отключения питания для всех источников электроэнергии, которые подключены к машине (EN 60204-1, пункт 5.3).

ВАЖНО: Напряжение питания должно всегда лежать в указанных пределах. Если при установке электрооборудования расстояние от источника питания до машины оказывается большим, может потребоваться использовать кабели большего сечения для уменьшения падения напряжения. Модели вне Северной Америки:

ПРИМЕЧАНИЕ: Данные машины не предназначены для использования в системах заземления IT.

Модели, не предназначенные для Северной Америки:

ВАЖНО: Если машина подключена к электрической сети недалеко от мощного трансформатора (500 кВ·А или больше, длина проводки менее 10 м [32,81 фута]) или имеется емкостной компенсатор фазового сдвига, необходимо установить стабилизатор питания. Без этого ограничителя может произойти повреждение частотного преобразователя. Для получения более подробной информации свяжитесь со своим дистрибьютором.

Модели вне Северной Америки: для защиты электрических цепей, если этого требуют местные нормы, в электроустановке здания (в распределительном щите прачечной) необходимо установить устройство защитного отключения (УЗО) и автоматический выключатель. См. Рис. 28 .

Соединения с электросетью выполнены на задней стороне машины. Машину следует подсоединять к подходящей электросети, параметры которой указаны на табличке с серийным номером на задней стороне машины. При этом необходимо использовать исключительно медные кабели.

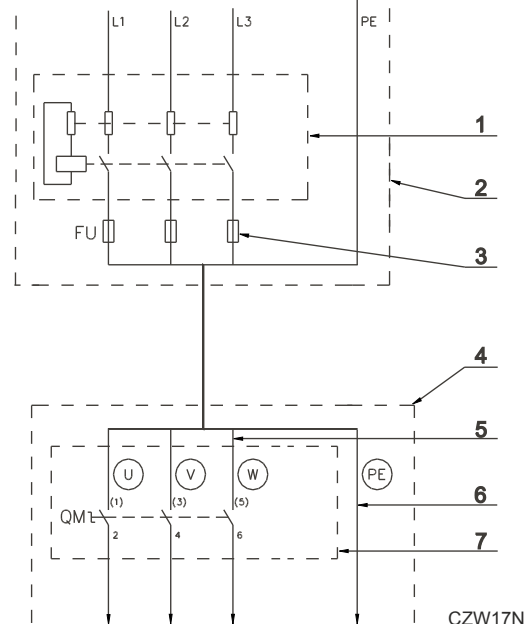


ОСТОРОЖНО!

Заземление: в случае неисправности/поломки машины или возникновения тока утечки заземление снижает риск поражения электрическим током и выступает в роли защитного устройства, предоставляя путь наименьшего сопротивления для электрического тока. Монтер обязан надлежащим образом заземлить стиральную машину в месте установки с соблюдением всех национальных и местных требований.

W902

Присоединение машины к электрической сети



1. Устройство защитного отключения (УЗО)
2. Распределительный щит прачечной
3. Защита источника питания
4. Стиральная машина
5. Фазные провода
6. Защитный провод
7. Входные контакты главного выключателя

Рис. 28

ВАЖНО: Гарантийное обслуживание Alliance Laundry Systems не распространяется на случаи повреждений вследствие ненадлежащего входного напряжения.

Устройство защитного отключения (УЗО) — модели, предназначенные для использования за пределами Северной Америки

В зависимости от страны, УЗО может называться выключателем при обнаружении утечки на землю, выключателем короткого замыкания на землю, прерывателем тока утечки или устройством защиты от тока утечки.

Обязательно установите УЗО, если это не противоречит местным нормам. В некоторых системах заземления электрических сетей использовать УЗО нельзя.

Устройство защитного отключения должно отвечать следующим требованиям:

- Ток отключения 100 мА (если в вашей стране таких УЗО нет или они запрещены, используйте устройство с током отключения 30 мА, желательно селективного типа и с небольшой временной задержкой).

- Тип В (внутри машины есть компоненты, которые используют постоянный ток и требуют более эффективного УЗО).
- Максимум 2 машины на 1 УЗО (для УЗО 30 мА всего 1 машина).

Управляющие цепи некоторых стиральных машин имеют развешивающий трансформатор. По этой причине УЗО не сможет обнаружить неполадку в управляющей цепи (это делает предохранитель в развешивающем трансформаторе).

Устройство защиты источника питания

Устройство защиты источника питания защищает машину и проводку от короткого замыкания. В качестве такого устройства можно использовать предохранитель (с нитью накаливания) или автомат защиты.

Тип защиты — медленный (кривая D для автомата защиты).

Кабель питания

Кабель питания не входит в комплект поставки.

Техническая характеристика

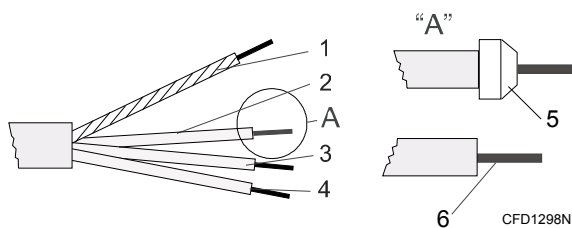
- Кабели с медными жилами. номинальные размеры проводов см. в *Электрические спецификации*.
- Рекомендуются многожильные витые провода (гибкая проводка) для предотвращения отключений при вибрациях.
- Сечение кабеля зависит от использованного устройства защиты цепи питания. Информацию о минимальном сечении кабелей см. в *Общие технические характеристики*.
- Проложите кабель питания по кратчайшему пути от питающего защитного автомата к стиральной машине без разветвлений.
- Не используйте тройники или удлинители. Машина предназначена для постоянного подключения к электрической сети.

Подключение

1. Вставьте кабель в отверстие и зафиксируйте кабельный зажим (стяжную гайку) так, чтобы кабель питания не двигался.
2. Снимите изоляцию с концов жил. См. *Рис. 29*.
3. Защитный провод должен быть немного длиннее, чтобы обеспечить подключение к машине без натяжения.
4. На зачищенные концы жил наденьте «изолирующие гильзы» (6) для проводов L1/U, (L2/V), (L3/W). Убедитесь в невозможности случайного контакта, потому что кабель питания остается под напряжением и при выключенном главном выключателе.
5. На защитный провод запрессуйте кабельную петлю для обеспечения правильного подключения к зажиму PE.
6. Подключите провода кабеля питания к входным клеммам (главный выключатель (1)), обозначенным L1/U, (L2/V), (L3/W) и к клемме (медный винт), обозначенной PE. См. *Рис. 30*.

7. Обеспечьте провисание кабеля перед входом в кабельный зажим. Это позволит защитить машину от попадания конденсата. См. *Рис. 30*.

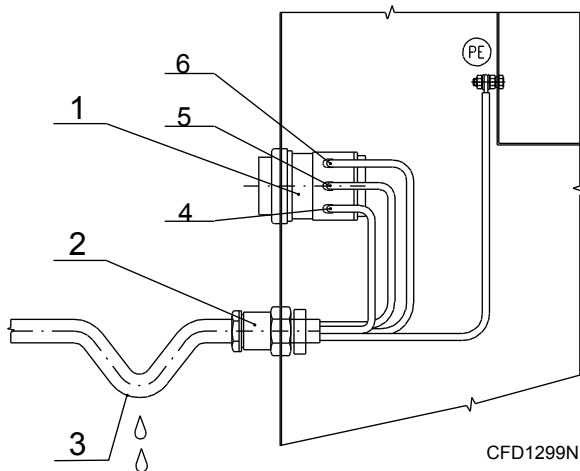
Обработка концов проводов кабеля питания



1. Защитный провод
2. Фазный провод
3. Фазный провод
4. Фазный провод
5. Прессованная гильза
6. Длина оголенной части провода

Рис. 29

Подключение главного кабеля питания



1. Главный выключатель
2. Компенсатор натяжения
3. Провисание кабеля питания
4. U, L1
5. V, L2
6. W, L3

Рис. 30

Машина с наклоном

Выбранный кабель питания должен спускаться сверху вертикально вниз от ввода кабеля питания, см. *Рис. 31*.

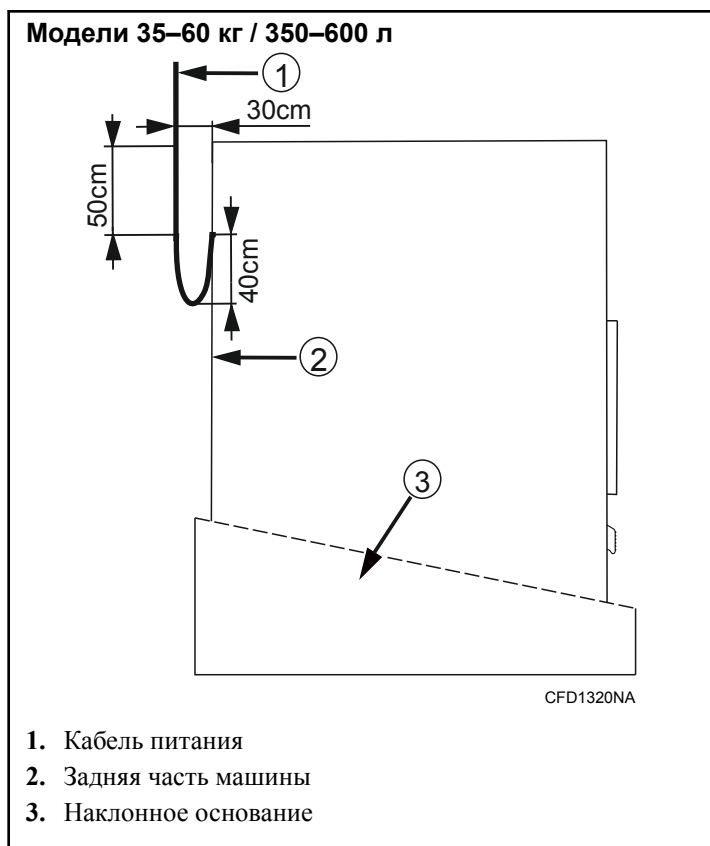


Рис. 31

Кабель должен располагаться на расстоянии ± 30 см [11,81 дюйма] от задней стороны машины в исходном положении или при использовании наклонного основания. Рядом с вводом необходимо обеспечить провисание от 5 см [1,97 дюйма] до 15 см [5,91 дюйма].

Запрещается фиксировать кабель питания на участке длиной 1 м [39,37 дюйма], начиная от точки ввода.

Определение размера AWG

Рекомендуемое производителем минимальное сечение провода			
Номинальный ток устройства защиты источника питания (США)		Мин. сечение фазного проводника	Мин. сечение защитного проводника
Автомат защиты	Предохранители		
16 A (15 A)	10 A (10 A)	1,5 мм ² (AWG 15)	1,5 мм ² (AWG 15)
20 A (20 A)	16 A (15 A)	2,5 мм ² (AWG 13)	2,5 мм ² (AWG 13)
25 A (-)	20 A (20 A)	4 мм ² (AWG 11)	4 мм ² (AWG 11)
40 A (40 A)	32 A (30 A)	6 мм ² (AWG 9)	6 мм ² (AWG 9)
63 A (-)	50 A (50 A)	10 мм ² (AWG 7)	10 мм ² (AWG 7)
80 A	63 A	16 мм ² (AWG 5)	16 мм ² (AWG 5)
100 A	80 A	25 мм ² (AWG 3)	16 мм ² (AWG 5)
125 A	100 A	35 мм ² (AWG 2)	25 мм ² (AWG 3)
160 A	125 A	50 мм ²	35 мм ²
200 A	160 A	70 мм ²	50 мм ²

Таблица 20 Продолжение см. на следующей странице

Рекомендуемое производителем минимальное сечение провода			
Номинальный ток устройства защиты источника питания (США)		Мин. сечение фазного проводника	Мин. сечение защитного проводника
250 A	200 A	95 мм ²	70 мм ²
300 A	250 A	120 мм ²	95 мм ²

Таблица 20

Защитное заземление машины и уравнивание потенциалов

Если имеются другие стиральные машины или приборы с незащищенными токоведущими частями, к которым есть возможность прикоснуться, необходимо обеспечить уравнительное соединение между всеми этими приборами. Для этого предназначена внешняя защитная клемма, расположенная на задней панели рамы машины, см. *Рис. 32*.

Минимальное сечение защитного проводника зависит от сечения кабеля питания. См. *Таблица 20*. В целях безопасности, если сечение кабеля питания составляет, как минимум, 4 мм² [0,0006 фута²], выберите увеличенное сечение проводника, 6 мм² [0,0009 фута²].

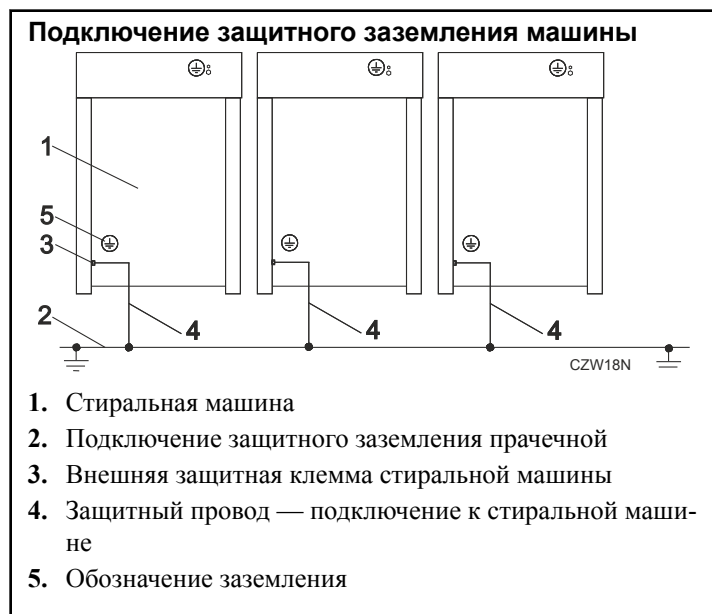


Рис. 32

Электрические спецификации

Модели 35 кг / 350 л

Напряжение (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во проводов	Стандартная комплектация			Электрический нагрев		
				Полная мощность (кВт)	Номинальный ток нагрузки (А)	Предохранитель (А)	Полная мощность (кВт)	Макс. ток нагрузки (электрический нагрев, кВт)	Предохранитель (А)
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	4,3	18,0	32 (30)	26,5	68 (24)	80
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	4,3	8	16 (15)	26,5	39 (24)	50
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	4,3	8	16 (15)	26,5	37 (24)	50

Таблица 21

Модели 45 кг / 450 л

Напряжение (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во проводов	Стандартная комплектация			Электрический нагрев		
				Полная мощность (кВт)	Номинальный ток нагрузки (А)	Предохранитель (А)	Полная мощность (кВт)	Макс. ток нагрузки (электрический нагрев, кВт)	Предохранитель (А)
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	7,8	25	40	40	100 (36)	120
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	7,8	14	20	40	60 (36)	80
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	7,8	14	20	40	56 (36)	63

Таблица 22

Модели 60 кг / 600 л

Напряжение (В)	Частота (Гц)	К-во фаз	К-во проводов	Стандартная комплектация			Электрический нагрев		
				Полная мощность (кВт)	Номинальный ток нагрузки (А)	Предохранитель (А)	Полная мощность (кВт)	Макс. ток нагрузки (электрический нагрев, кВт)	Предохранитель (А)
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	7,8	26	40	58	145 (54)	160
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	7,8	15,5	20	58	86 (54)	100
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	7,8	15,5	20	58	79 (54)	100

Таблица 23

Приведение входящего напряжения к требуемым условиям

Привод предназначен для прямого подключения к источнику питания, имеющему допустимое номинальное напряжение. Раздел *Особенности питания* содержит описание условий, которые могут привести к повреждению компонентов или снижению срока службы. При наличии любого из условий,

описанных в таблице, установите одно из устройств, указанных в столбце *Корректирующие действия*.

ВАЖНО: На одну параллельную линию разрешается ставить только одно устройство. Оно должно располагаться как можно ближе к точке разветвления и быть способным выдерживать полный ток параллельной линии.

Особенность питания	Корректирующее действие
Низкое значение импеданса линии (менее 1% реактивного сопротивления линии)	- Установите линейный реактор - или развязывающий трансформатор
Питающий трансформатор мощностью более 120 кВА	
На линии имеются конденсаторы для компенсации коэффициента мощности	- Установите линейный реактор - или развязывающий трансформатор
На линии часто случаются прерывания питания	
На линии периодически возникают импульсные помехи амплитудой свыше 6000 В (молния)	
Напряжение между фазой и землей превышает 125% номинального линейного напряжения	- Удалите перемычку между металлооксидным варистором и землей - Установите разделяющий трансформатор с вторичным заземлением (если необходимо)
Незаземленная система распределения питания	
Схема соединения открытым треугольником 240 В (высоковольтная ветвь)*	Установите линейный реактор
* При схеме соединения открытым треугольником в системе с заземленной нейтралью средней фазы, фаза, противоположная фазе, средняя часть которой связана с землей или нейтралью, является высоковольтной. В системе эту ветвь необходимо помечать красным или оранжевым ярлыком в каждой точке подсоединения. Высоковольтную ветвь необходимо подключить к средней фазе В линейного реактора.	

Таблица 24

Требования к входному напряжению

В случаях напряжений, которые выше или ниже перечисленных спецификаций, обратитесь к вашей энергетической компании или местному электрику.

Если машина предназначена для работы в четырехпроводной системе, нейтральная ветвь должна предоставляться энергетической компанией.

Если энергетическая система построена на четырехпроводной модели, подсоединяйте высоковольтную ветвь к L3.

ВАЖНО: Неправильное подключение может привести к повреждению оборудования и аннулирует гарантийное обслуживание.



ОПАСНО!

Поражение током может привести к смерти или серьезной травме. Отсоедините машину от электросети и подождите пять (5) минут, прежде чем обслуживать ее.

W810



ОПАСНО!

Опасная скорость вращения. Может привести к серьезной травме во время управления инверторным приводом переменного тока с помощью пульта управления, в то время как безопасность нарушена и барабан вращается на больших скоростях с открытой дверцей люка. Установите большой знак около машины, чтобы предупредить людей об опасности.

W361

Предохранители и автоматические выключатели

Однофазным машинам требуется однофазный замедляющий автомат защиты. Трехфазным машинам требуется отдельный трехфазный замедляющий автомат защиты, который в случае потери одной фазы отключает все фазы, чтобы предотвратить повреждение двигателя.

ВАЖНО: Все автоматические выключатели должны соответствовать этим спецификациям. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ плавкие предохранители вместо автоматических предохранителей.

Спецификации подключений

ВАЖНО: Подключение должно производиться квалифицированным электриком с помощью схемы электропроводки, поставляемой вместе с машиной или согласно приемлемым стандартам Европейского Союза.

ВАЖНО: Подключение должно производиться квалифицированным электриком с использованием электросхемы, прилагаемой к машине.

Присоедините машину в отдельную электрическую цепь, не соединенную с освещением или другим оборудованием. Используйте экранированные кабели с водонепроницаемой изоляцией или в одобренных гибких кабелепроводах. В согласии с Национальными правилами установки электрооборудования (NEC) и другими законами необходимо использовать медные провода правильного сечения.

Для линий длиной до 15 м [50 футов] используйте провода с сечением, которое указано в разделе “Электрические характеристики”. Для линий длиной 15-30 м [50-100 футов] выберите провода следующего более крупного сечения. Если длина линии превышает 30 м [100 футов], используйте провода в два (2) раза большего сечения.

Преобразователь фаз

Машины могут быть преобразованы, чтобы работать с низким напряжением и/или частотой тока в сети 50 Гц. См. де-

тальную информацию на табличке «Преобразование электроэнергии», размещенной рядом с табличкой с серийным номером.

ВАЖНО: Не используйте преобразователи фаз на любой из машин.

Настройки напряжения

Машины проектируются и производятся для определенного диапазона напряжения. Информацию о диапазоне напряжения для имеющейся машины см. на табличке с серийным номером.

Напряжение питания должно всегда лежать в указанных пределах.

Если поставляется трансформатор (управляющий или понижающий трансформатор), он настроен на заводе для максимального напряжения в диапазоне. Если при установке номинальное напряжение питания окажется ниже, выберите соответствующие клеммы напряжения на трансформаторе. Например, для диапазона напряжения от 208 до 240 В подключите клемму 240 В трансформатора. Если напряжение питания составит 208 В, переключите провод на клемму 208 В.

Настройки частоты

Машины проектируются и производятся для частоты электросети 50/60 Гц. Информацию о частоте электросети для имеющейся машины см. на табличке с серийным номером.

Частота всегда должна лежать в указанных пределах.

При наличии самотечного дренажа (исполнение без насоса) для дренажного капана на заводе установлена частота 60 Гц для моделей, предназначенных для Северной Америки, и 50 Гц для моделей, предназначенных для других стран.

Если частота электросети в месте установки отличается от настройки по умолчанию, переключите провод напряжения на клемму соответствующей частоты дренажного клапана.

Защита от перегрева

Если модель оснащена инверторным приводом, то он защищает приводной двигатель от перегрузки.

Соединение Для Подачи Пара

	ОСТОРОЖНО!
В непосредственной близости от каждой машины установите устройство прекращения подачи пара. Перед каждым обслуживанием или вмешательством в работу машины отключайте подачу пара, выждав при этом определенное время, необходимое для охлаждения деталей, чтобы избежать травмирования.	
C200	

	ОСТОРОЖНО!
Перед паровым клапаном необходимо установить фильтр с проницаемостью до 300 мкм. Частицы грязи размером больше 300 микрон могут привести к повреждению парового клапана и стать причиной утечки из него!	
C054	

Требования к подключению пара	
Спецификация	Требования
Размер соединения подвода пара, британская стандартная наружная трубная резьба (дюймы)	3/4, DN20
Давление пара, бар [фунт на кв. дюйм]	3-8 [44-116]

Таблица 25

Используйте паровой напорный шланг, соответствующий характеристикам парового клапана, и герметизируйте соединение с учетом применяемого рабочего давления. При установке и подключении паропровода примите необходимые меры, чтобы предотвратить случайный контакт с людьми. Опасность травмы из-за высокой температуры!

Подключение сжатого воздуха

Требования к сжатому воздуху		
Спецификация	Модель	Требования
Наружный диаметр соединения сжатого воздуха, мм [дюймы]	Все	8 [0,315]
Давление сжатого воздуха, бар [фунт на кв. дюйм]	Все	3-5 [43-73]
Поток воздуха, л/мин [куб. футы в минуту]	Все модели с водяными и наклонными сливными клапанами с пневматическим приводом	< 2,8 [0,1]
Минимальная емкость ресивера компрессора, л [гал]	Все модели с водяными и наклонными сливными клапанами с пневматическим приводом	11 [3]

Таблица 26

Вентиляция

	ОСТОРОЖНО!
Будьте осторожны: из вентиляционных отверстий выходит пар! Не закрывайте эти отверстия и не подсоединяйте к ним ничего!	
C062	

Отверстие для выпуска воздуха входит в состав системы предотвращения обратного потока воды. Оно также препятствует возникновению давления в емкости со стороны подвода воды и от пара горячей воды. Это обеспечивает правильность измерения уровня воды. В целях обеспечения безопасности убедитесь, что посторонние лица не могут получить доступ к верхней и задней частям машины.

Наружный диаметр вентиляционного отверстия составляет 60 мм [2,4 дюйма] .

На верхней части машины расположены два небольших вентиляционных отверстия дозатора моющего средства и смесительного устройства. Отверстия имеют диаметр 22 мм [0,86 дюйма]. На закрывайте и не загромождайте вентиляционные отверстия.

Расположение точек подключения см. в разделе *Технические данные машины*. Материал трубопровода должен выдерживать температуру 80 °C [176 °F] и вибрации машины. Центральный трубопровод постоянной вентиляции должен быть рассчитан в соответствии с суммарным сечением вентиляционных трубопроводов машин. Следите за тем, чтобы эта установка не могла привести к травмам.

Подключение жидкого моющего средства

Используйте насосы, обеспечивающие подачу нужного количества жидкого моющего средства в стиральную машину менее чем за 30 секунд.

ВАЖНО: Начинаяте подачу сразу после открывания водяных клапанов. Поступающая вода разбавляет жидкое моющее средство и смывает его в барабан.

	ВНИМАНИЕ
Примите меры для защиты проводов и шлангов от передавливания, повреждения и истирания. Осуществлять установку должны квалифицированные специалисты, наделенные соответствующими полномочиями. Чтобы избежать проблем, за которые производитель не несет ответственности, заблаговременно узнайте у поставщика жидкого моющего средства, является ли оно безвредным и нейтральным для полиэтилена высокой плотности и поливинилхлорида.	
W921	

Точку подключения для подачи жидкого моющего средства см. на *Технические данные машины*.

К стиральной машине можно подключить внешнюю систему дозирования жидкого моющего средства. Сзади находится пластиковая область подключения шлангов жидкого моющего средства. См. *Рис. 33*.

В зависимости от числа и размера используемых насосов жидкого моющего средства для каждого насоса в пластиковом элементе для подключения шланга просверлите отверстия (максимум 8) диаметром 8,5 мм [0,334 дюйма] или (максимум 3) диаметром 11,5 мм [0,452 дюйма], или (максимум 2) диаметром 15,5 мм [0,610 дюйма]. По умолчанию эти ниппели закрыты.

Просверлите только те из них, которые будут использоваться.

Рекомендуется использовать насосы производительностью 60–100 л/ч.

Тщательно уберите всю образовавшуюся во время сверления стружку, чтобы она не забила шланги и отверстия.



Рис. 33

	ОСТОРОЖНО!
Убедитесь в том, что соединения шлангов герметичны (проверьте состояние зажимов)! Утечка химических веществ может привести к тяжелым травмам и серьезному повреждению стиральной машины. Если открыт какой-либо ниппель, закройте его и установите на отверстие соответствующую крышку.	
C088	

Электрическое подключение системы подачи жидкого моющего средства

Система подачи жидких средств для стирки должна быть подсоединена к внешнему источнику электропитания. Все электросоединения на машине должны выполнять исключительно уполномоченные квалифицированные специалисты согласно требованиям действительных местных стандартов. Порядок выполнения электросоединений показан на электро-схеме, расположенной в пластиковом пакете с внутренней стороны шкафа управления. Не выполнять в машине электросоединение системы подачи жидких средств для стирки.

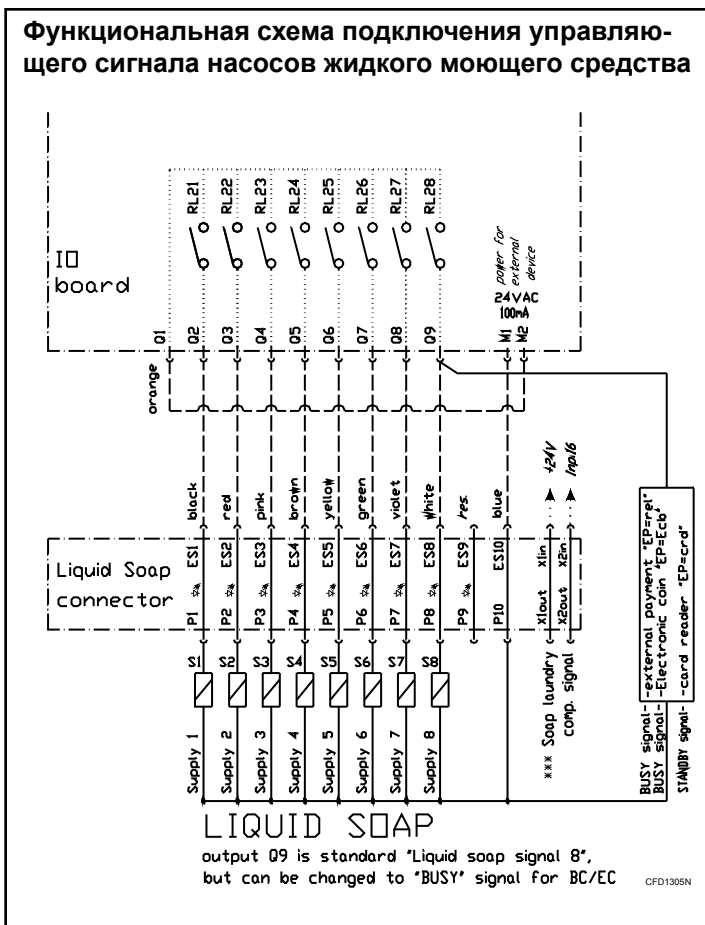


Рис. 34

Электронный контроллер с синим блоком управления процессором и графическим дисплеем

Для электрического подключения управляющих сигналов подачи на задней части машины находится пластиковая коробка со светодиодной сигнализацией включения соответствующего насоса, см. Рис. 35. Под клеммной коробкой расположена наклейка с обозначением подключений. Подробнее о подключении сигналов можно узнать из электрической схемы машины. Для управления насосами подачи используются сигналы 24 В переменного тока. Максимальный ток для управления цепями насосов должен быть ограничен 100 мА. Проведите кабель для подключения сигналов управления насосами через пластиковую втулку кабеля. Подключите проводники к соответствующим контактам разъема Р и закрепите кабель, затянув ввод кабеля, затем закройте клеммную коробку крышкой. Для получения информации о программировании системы подачи жидкого моющего средства см. руководство по программированию.

Дополнительное время ожидания

Эту функцию можно активировать, внешне соединив контакты «↑» и «↓», см. Рис. 35.

Такое подключение возможно только для машин, заказанных с опцией «задержка нагрева/ожидание подачи моющего средства».

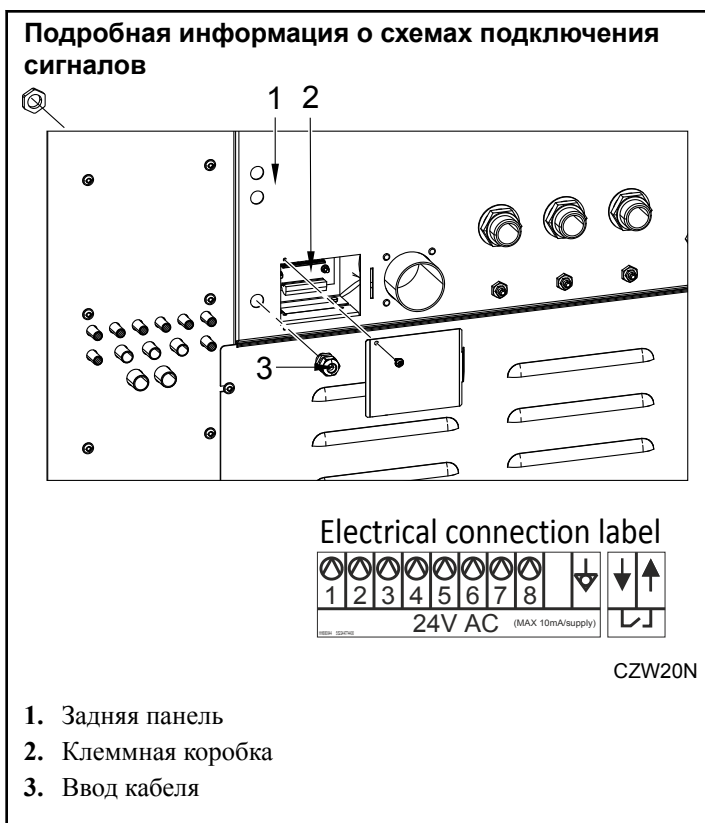


Рис. 35

Подключение SoapLink

Клеммная коробка расположена на боковой стороне машины, см. Рис. 35. Она используется для электрического соединения сигналов для осуществления управления, проводимого посредством системы связи SoapLink. На клеммной коробке расположена монтажная схема, см. Рис. 37.

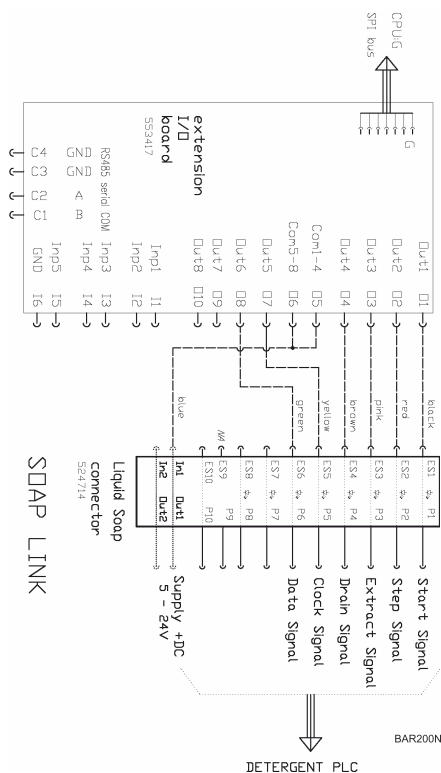


Рис. 36

Для получения подробной информации о схемах подключения сигнала см. схему подключения всей машины. Напряже-

ние питания должно лежать в диапазоне от 5 до 24 В пост. тока. Протяните кабель связи через пластмассовую втулку, см. Рис. 35, поз. 2. После подключения проводов к соответствующим позициям на разъеме «Р» (винтовые зажимы) закрепите кабель для предотвращения смещения при натяжении, затянув втулку, и закройте коробку крышкой. Для получения подробной информации по активации системы SoapLink обратитесь к руководству по программированию.

Плата IO расположена на передней панели — SoapLink



Эксплуатация

Предупреждающие символы на машине

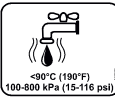
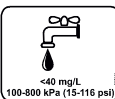
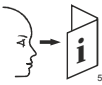
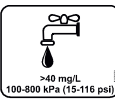
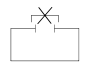
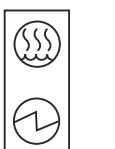
Используемые символы			
 CHM2439N_SVG	Внимание, опасное электрическое напряжение, электрические устройства	 CHM2446N_SVG	Подвод теплой воды (красный цвет таблички)
 CZB93N	Метка — смазка	 CHM2447N_SVG	Подвод мягкой холодной воды (метка светло-синего цвета)
 CZB94N	Метка — ознакомьтесь перед использованием	 CHM2448N_SVG	Подвод жесткой холодной воды (метка темно-синего цвета)
 CZW105N	Не закрывать и не накрывать	 CHM2490N_SVG	Отверстия следует просверлить, а не пробить
 CHM2443N_SVG	Выход горячего воздуха из машины	 CZB95N	Метка заземления
 CHM2445N_SVG	Паровые	 BAR113N	Паровой нагрев, электрический нагрев
 BAR111N	Главный выключатель		

Таблица 27

Перед стиркой

1. Рассортируйте белье в соответствии с температурой и инструкциями производителя тканей.
2. Убедитесь в отсутствии посторонних предметов внутри белья, таких как гвозди, шурупы, иглы и т. д., во избежание повреждения стиральной машины или белья.
3. Выверните рукава рубашек, блузок и др. наизнанку. Для достижения наилучших результатов стирки расправьте белье и перемешайте крупные и мелкие вещи.

ПРИМЕЧАНИЕ: Различные ткани имеют разную плотность. При загрузке белья в стиральную машину необходимо учитывать требования к объему загрузки машины. Оптимальная загрузка определяется на основе коэффициента загрузки (масса белья, кг/фунты : объем барабана, л/галлон). Надлежащий коэффициент загрузки определяется типом белья и другими факторами. Для хлопчатобумажных изделий обычно требуется коэффициент загрузки 1:10–1:13, что соответствует полной загрузке барабана. Для изделий из синтетических и смесовых тканей обычно требуется коэффициент загрузки 1:18–1:20, что соответствует загрузке барабана наполовину.

Инструкции по эксплуатации

1. Включите основной источник питания (предохранитель).
2. Чтобы открыть дверцу, поверните ручку вниз.

3.

	ВНИМАНИЕ
Во избежание преждевременного выхода из строя подшипника не запускайте машину, пока корзина пуста.	

4. Для машин с наклоном откройте и зафиксируйте дверь в открытом положении.

	ОСТОРОЖНО!
Нажимая кнопку наклона, становитесь сбоку от машины. Не стойте спереди или сзади машины, которая двигается. Следите, чтобы во время наклона спереди и сзади машины не было других людей.	
W915	

5. Модели вне Северной Америки, машины с системой взвешивания:
 - a. Выполняйте тарирование (установку нулевой массы) перед каждой загрузкой, нажимая кнопку 0 (ноль).
 - b. По возможности полностью заполняйте машину. ИЗБЕГАЙТЕ ПЕРЕГРУЗКИ.

ПРИМЕЧАНИЕ: Неполная загрузка может привести к нарушению балансировки и сокращению срока службы или нарушению нормальной работы машины.

6. Для машин с наклоном вперед и назад
 - a. Наклоните машину назад в положение, подходящее для загрузки белья.
 - b. По возможности полностью заполняйте машину. ИЗБЕГАЙТЕ ПЕРЕГРУЗКИ.

ПРИМЕЧАНИЕ: Неполная загрузка может привести к нарушению балансировки и сокращению срока службы или нарушению нормальной работы машины.

	ОСТОРОЖНО!
В процессе загрузки нельзя стоять позади машины, когда вращается барабан. Не вытягивайте белье, когда вращается барабан.	
W916	

- с. Верните машину в исходное положение.
7. Поверните рукоятку вверх, чтобы закрыть дверь.

	ОСТОРОЖНО!
Не вставляйте пальцы между уплотнителем дверцы и барабаном.	
W917	

8. Если машина оснащена системой наклона, перед запуском нового цикла ее необходимо установить в базовое положение. Если закрыть дверцу до установки машины в базовое положение, отобразится предупреждение. Откройте дверцу и установите машину в базовое положение.
9. Выберите программу стирки с учетом материала, из которого изготовлены вещи, и допустимой температуры стирки.
10. Заполните дозатор для моющего средства, расположенный в передней или боковой части машины, в зависимости от выбранной программы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуется использовать только моющие средства со «смягчителем, препятствующим пенообразованию», которые можно легко найти в магазинах розничной торговли. Не используйте гелеобразные моющие средства. Дозировка моющего средства обычно указана на упаковке. Передозировка моющего средства может снизить качество стирки и привести к образованию пены или к переполнению, что может повредить машину.



1. Дозатор А — первая стирка
2. Дозатор В — вторая стирка
3. Дозатор D — последнее полоскание

Рис. 39

11. Если стиральная машина подключена к системе подачи жидкого моющего средства, убедитесь, что система работает и в ней достаточно жидкого моющего средства.
12. Закройте крышку дозатора моющего средства.
13. Введите номер программы стирки, используя цифровую клавиатуру. Выбранная программа определяет температуру и время стирки и полоскания.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если будет введен номер, не соответствующий ни одной из доступных программ, на дисплее отобразится сообщение **INVALID (НЕДОПУСТИМО)**.

14. Нажмите кнопку START (Запуск).
15. Время цикла стирки отсчитывается на дисплее в обратном направлении до нуля. По завершении цикла дверь будет разблокирована и на дисплее отобразится сообщение **UNLOAD (РАЗГРУЗКА)**.



ОСТОРОЖНО!

Если отображается сообщение **Close Door (Закройте дверь)**, невозможно запустить цикл стирки. Проверьте:

- находится ли машина в исходном положении
- закрыта ли дверь барабана

W918

16. Если машина имеет систему наклона, наклоните ее вперед в положение, удобное для выгрузки белья.
17. Извлеките белье.



ОСТОРОЖНО!

В процессе разгрузки нельзя стоять перед машиной, когда вращается барабан. Машина сама выгружает белье. Не вытягивайте белье, когда вращается барабан.

W919

18. Если машина оснащена системой наклона, установите ее в базовое положение.

Индикация завершения цикла

Индикация завершения цикла включает в себя звуковые и визуальные сигналы.

Визуальная индикация может располагаться на передней части машины. См. Рис. 40.

Визуальная индикация

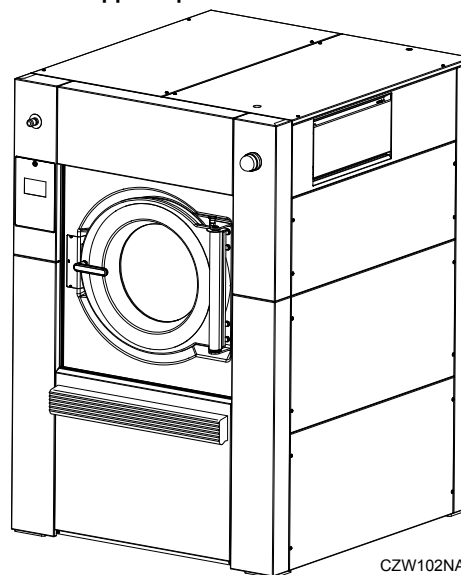


Рис. 40

Отказ электропитания

- Если отключение электроэнергии произошло при нерабочем состоянии машины и не была запущена ни одна программа стирки, машина останется в том же состоянии.
- Если отключение электроэнергии произошло во время процесса стирки, после восстановления электропитания появляется сообщение **CONTINUE (ПРОДОЛЖИТЬ)/STOP (СТОП)**. При нажатии кнопки **STOP (СТОП)** программа стирки будет отменена. При нажатии кнопки **START (ПУСК)** программа стирки будет продолжена с этапа, на котором была прервана.



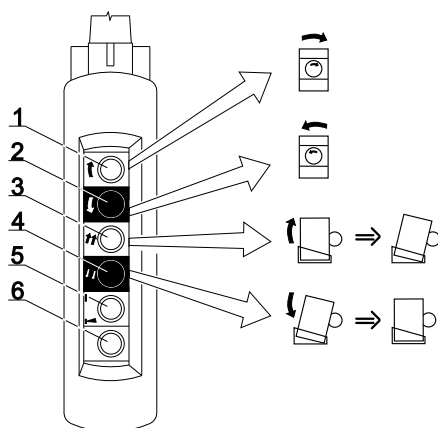
ОСТОРОЖНО!

Перед открытием дверцы убедитесь в том, что барабан полностью остановился и что вода слита из него.

C233

Подвесной пульт управления (модели с системой наклона)

Наклон вперед



CFD944N

1. Кнопка вращения барабана (по часовой стрелке, если смотреть спереди).
2. Кнопка вращения барабана (против часовой стрелки, если смотреть спереди).
3. Кнопка наклона (вперед для выгрузки).
4. Кнопка наклона (назад в базовое положение).
5. Кнопка разрешения наклона стиральной машины (управление двумя руками).
6. Кнопка разрешения вращения барабана (управление двумя руками).

Рис. 41

Техническое обслуживание

Техническое обслуживание

	ОСТОРОЖНО!
Используйте соответствующие химические реагенты, которые препятствуют отложениям извести на нагревательных элементах и прочих частях оборудования. Обсудите этот вопрос с поставщиком моющих средств. Производитель машины не несет ответственности за повреждение нагревательных элементов и прочих частей оборудования вследствие известковых отложений.	
W904	

	ОСТОРОЖНО!
Острые края могут причинить травму. Одевайте защитные очки и перчатки, используйте правильные инструменты и обеспечьте освещение, когда обращаетесь с частями из листового металла.	
W366R1	

ВАЖНО: Замените все панели, которые были сняты для обслуживания и технического осмотра. При отсутствии предохранительных приспособлений, при потере или поломке любых деталей эксплуатация машины должна быть прекращена. Категорически запрещается отключать любые предохранительные устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Измерение и регулировку реле балансировки необходимо проводить на пустой машине.

Ежедневное обслуживание

	ВНИМАНИЕ
Очищайте отсеки для моющих средств ежедневно в конце рабочего дня. Несоблюдение этого требования приведет к коррозии отсеков. Гарантийные претензии в отношении такого повреждения будут отклонены.	
unique_58_Connect_42_W1060	

1. Проверьте герметичность входов воды и пара (при наличии).

2. Проверьте герметичность сливного клапана в процессе стирки. Убедитесь, что он правильно открывается (без электрического тока клапан открыт).
3. Почистите корпус машины от остатков моющего средства.
4. В конце каждого рабочего дня чистите лотки моющего средства.
5. Очистите уплотнитель дверцы от отложений и грязи.
ВАЖНО: Не используйте растворители и кислоты для чистки резинового уплотнителя дверцы. Не наносите на него масло или смазку.
6. После чистки машины оставьте дверцу открытой. Это обеспечит необходимую вентиляцию и увеличит срок службы уплотнителя дверцы. Рекомендуется перекрыть подачу электричества и пара (главные клапаны и выключатели в прачечной).
7. Двигатель — сбой работы инвертора — проверка:
 - a. Ненадлежащая среда установки
 - b. Необычный шум или вибрация
 - c. Необычный перегрев

В начале рабочего дня

1. Перед началом эксплуатации проверить устройство блокировки дверцы машины
 - a. Попытайтесь запустить стиральную машину с открытой дверцей. Машина не должна начинать работать.
 - b. Закрыть дверцу, не замыкая ее, и попробовать запустить работу машины. Машина не должна начинать работать.
 - c. Попробовать открыть дверцу во время выполнения цикла стирки. Дверца не должна открываться.

Если замок дверцы и блокировка не функционируют надлежащим образом, отсоедините питание и вызовите специалиста по обслуживанию оборудования.

2. Проверьте отсутствие протечек на машине.
 - a. Для этого запустите цикл стирки без загрузки белья, чтобы заполнить машину водой.
 - b. Убедитесь в том, что нет протечек в дверце машины и в уплотнителе дверцы.
 - c. Проверить, работает ли сливной клапан, и не забивается ли спускная система. Если вода не вытекает во время предварительной стирки, сливной клапан закрыт и работает нормально.
3. Ежедневно осматривайте соединение шланга машины с клапаном для входного отверстия воды, расположенного сзади машины, на предмет утечки воды.
4. Проверьте герметичность соединений парового шланга (при наличии).

5. На машинах с автоматической системой подачи химических веществ проверьте все шланги и соединения на герметичность и отсутствие видимых признаков повреждения. При необходимости сразу произведите замену. Утечка химических веществ может привести к повреждению машины.



ОСТОРОЖНО!

Чтобы сократить риск электрического шока, серьезной травмы или смерти, отсоедините стирально-отжимную машину от сети электроэнергии прежде, чем проверять провода.

6. Проверить, не повреждена ли изоляция на всех внешних проводах и все ли соединения безопасны. Если обнаружится оголение провода, свяжитесь со специалистом по обслуживанию оборудования.
7. Убедитесь, что все панели и защитные ограждения установлены.

В конце рабочего дня

1. Осмотрите барабан и уплотнитель дверцы и очистите их от остатков моющего средства и других посторонних веществ.
2. Влажной тряпкой протрите стекло дверцы и пространство между уплотнителем и дверцей.
3. Мягким моющим средством вымойте крышку дозатора и область вокруг нее. Ополосните дозатор чистой водой.
4. Протрите верхнюю, переднюю и боковые панели машины, используя универсальное чистящее средство. Ополосните чистой водой и вытрите насухо.

ВАЖНО: Используйте только изопропиловый спирт для чистки графических накладных элементов. Запрещается чистить эти элементы с помощью средств, содержащих нашатырный спирт, уксус или ацетон.

ВАЖНО: Не используйте абразивные чистящие средства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы избежать скопления влаги внутри машины, выгружайте белье сразу после завершения цикла. Не закрывайте дверцу и крышку дозатора — так влага сможет испаряться.

5. В конце дня оставляйте дверцу открытой, чтобы влага испарялась.
6. Перекройте водопроводный кран.

Ежемесячно или через каждые 200 часов эксплуатации

1. Используйте универсальную консистентную литиевую смазку для высоких нагрузок NLGI 2 или ESSO — BEACON EP 2). Смажьте уплотнение и подшипники, вы-

полнив 2 качка (2 см³) во время вращения корзины на скорости стирки. См. Рис. 42.

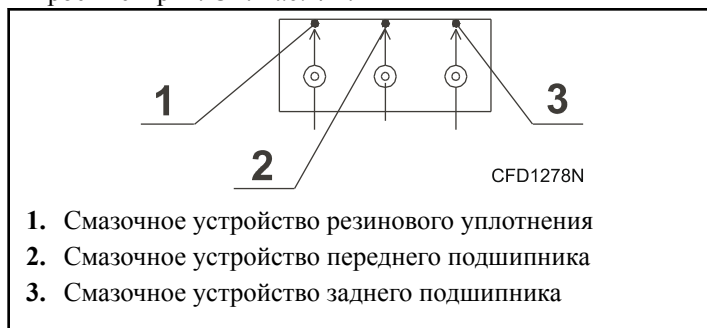


Рис. 42

2. Проверьте систему внешней подачи жидкого моющего средства на наличие утечек, включая:
 - a. соединения шлангов
 - b. резьбовые соединения
 - c. соединения с системой внешней подачи жидкого моющего средства

Каждые 3 месяца или через каждые 500 часов эксплуатации

1. Проверьте корпус подшипника на предмет протекания.
2. С помощью выключателя в прачечной или автоматического выключателя отключите машину от главного источника питания. Оповестите других работников о предстоящем техобслуживании.
3. Проверьте затяжку болтов. Если какой-либо из болтов был поврежден, замените его болтом аналогичного класса прочности, который указан на головке. Затяните ослабленные болты с моментом, указанным в следующих таблицах. См. Таблица 28.
4. Визуально проверьте на герметичность все трубные и шланговые соединения внутри машины.
5. Позаботьтесь о том, чтобы в процессе чистки элементы системы управления были защищены от пыли и влаги. Протрите и почистите машину внутри.
6. На машинах с электрическим нагревом проверьте крепление клемм нагревательных элементов и других электрических клемм (главный выключатель, предохранители-разъединители, контакторы).
7. Снова установите крышку и включите подачу питания с помощью выключателя в прачечной или автоматического выключателя.
8. Если во впускном контуре распределительного щита прачечной имеется устройство защитного отключения, протестируйте его.



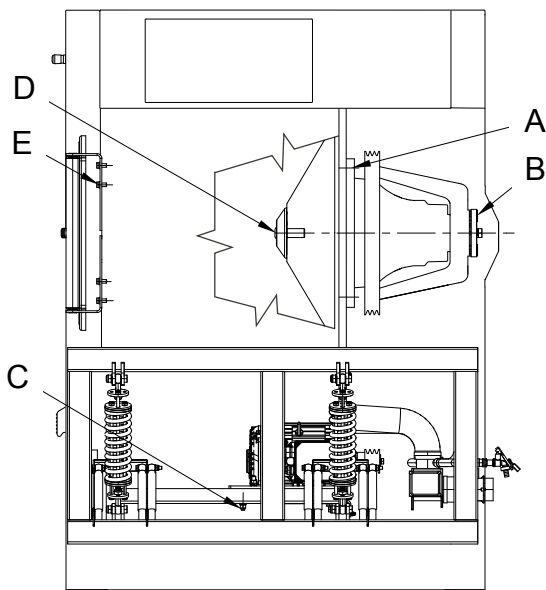
ОСТОРОЖНО!

Квалифицированный техник должен не реже одного раза в 3 месяца проверять работоспособность устройства защитного отключения машины при утечке тока на землю.

C219

9. На машинах с краном для отбора проб откройте и закройте кран несколько раз, чтобы слить немного воды. Это позволит предотвратить засорение клапана.
10. Тестирование выполняется под напряжением путем нажатия контрольной кнопки на устройстве защитного отключения. Устройство защитного отключения должно выключиться.

Модели 35–60 кг / 350–600 л



CZW21NA

Рис. 43

Модели 35–60 кг / 350–600 л

Болт (гайка)	Размер	Количество (шт.)	Момент затяжки, Нм [фунто-фут]
А — фланцевые болты	M20 x 65	24 (12)	570 [420]
В — болты, которыми шкив крепится к гайке зажимной втулки	Только модели 45–60 кг / 450–600 л: M12 x 30	8	70 [52]
В — болт крепления шкива	Только модели 35 кг / 350 л: M20 x 60	1	45 [33,2]
С — болты, которыми пластина двигателя крепится к внешнему барабану	M12 x 35	4	70 [52]
Д — болты, которыми внутренний барабан крепится к валу	M30 x 80	1	800 [590]
Е — болты, которыми крепятся дверные кронштейны	M12 x 38	4	25 [18,5]

Таблица 28

Каждые 6 месяцев или 1000 часов эксплуатации

1. Очистите фильтры воды и пара (если установлены).
 - Отключите подачу воды или пара к машине.



ОСТОРОЖНО!

Перед выполнением очистки фильтра убедитесь, что вход горячей воды (пара) закрыт и имеет низкую температуру.

C217

- Отверните пробку фильтра и снимите сетку, см. Рис. 44.

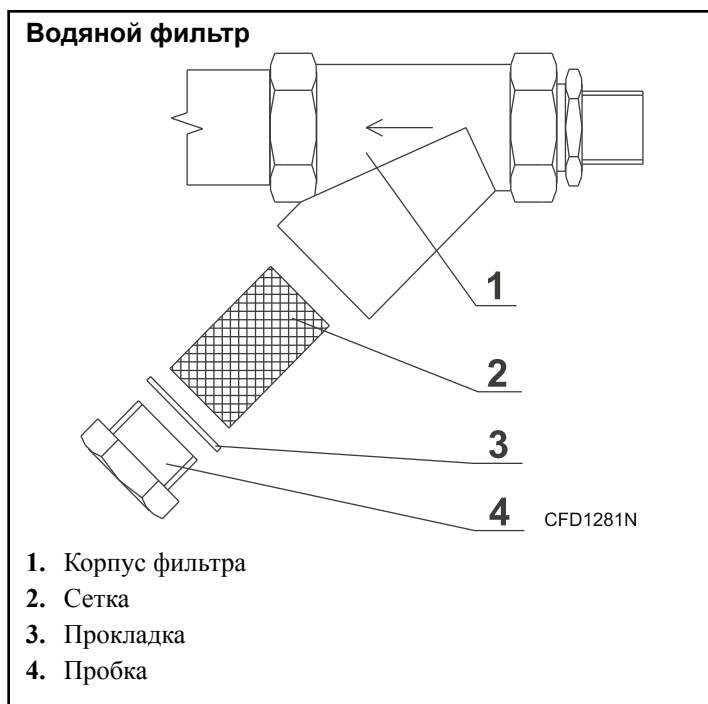


Рис. 44

- Очистите сетку проточной водой или сжатым воздухом.
 - Установите сетку и прокладку в корпус фильтра и затяните пробку.
- Смажьте ушки пружинной подвески, направляющие штанги, корпус дверной ручки и петлю дверцы.
 - Удалите грязь и пыль, очистите:
 - ребро охлаждения инвертора
 - охлаждающие ребра двигателя
 - внутренний вентилятор инвертора (если установлен)
 - внешний вентилятор (если установлен)
 - внешние выпуски воздуха машины
 - Проверьте функционирование вентилятора в охлаждающих ребрах преобразователя (при наличии).

- Проверьте функционирование внешнего вентилятора (при наличии).
- Проверьте затяжку и крепление всех электрических клемм.
 - Проверьте проводники и изоляцию на наличие коррозии и повреждений.
 - Измерьте сопротивление изоляции.
- Снимите заднюю крышку машины и проверьте состояние и натяжение ремней.
 - Приложите нагрузку к середине ремня. См. *Таблица 29*.
 - Усилие для проверки натяжения ремня указано в *Рис. 44*.

**ОСТОРОЖНО!**

Прежде чем снять крышку машины, выключите питание и подождите по крайней мере 10 минут. Перед началом проверки преобразователя частоты измерьте остаточное напряжение между главными присоединительными клеммами (+) и (-). К проверке преобразователя можно приступить лишь тогда, когда напряжение опустится ниже 30 В пост. тока.

C207

**ОСТОРОЖНО!**

Во избежание телесных повреждений выключите главный выключатель машины перед началом работы!

C216

Усилие проверки натяжения ремня

Модель	Отклонение ремня, мм [дюймы]	Сила, Н	Усилие F, измеряемое устройством, Н	Периодичность
35 кг / 350 л	7 [0,27]	мин. 4	новый ремень 310 ± 10	новый ремень 55 ± 1
		макс. 5,5	бывший в употреблении ремень 270 ± 10	бывший в употреблении ремень 51 ± 1
45 кг / 450 л	7 [0,27]	мин. 7	новый ремень 515 ± 10	новый ремень 59 ± 1
		макс. 9,5	бывший в употреблении ремень 445 ± 10	бывший в употреблении ремень 55 ± 1

Таблица 29 Продолжение см. на следующей странице

Усилие проверки натяжения ремня				
Модель	Отклонение ремня, мм [дюймы]	Сила, Н	Усилие F, измеряемое устройством, Н	Периодичность
60 кг / 600 л	7 [0,27]	мин. 7	новый ремень 480 ± 10	новый ремень 53 ± 1
		макс. 10	бывший в употреблении ремень 417 ± 10	бывший в употреблении ремень 49 ± 1

Таблица 29

Замена ремня

ВАЖНО: Запрещается снимать ремни со шкива, помогая себе монтировкой.

Чтобы снять ремни, открутите болты, которыми шкив крепится к задней стенке барабана, и регулировочный винт. Меняйте сразу весь комплект ремней. Используйте в комплекте ремни одинакового типа. Если шкив поврежден, его необходимо заменить.

После замены ремня проверьте центровку шкива, натяжение ремня, а также затяжку болтов и гаек. Следите, чтобы на ремнях и шкивах не было масла, смазки, воды, грязи и т. п.

Каждые 12 месяцев

Обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки функционирования вибрационного выключателя.

Модели 35–60 кг / 350–600 л

1. Чтобы отрегулировать резиновую втулку относительно оси контрольного элемента вибровыключателя, переместите ограничитель вверх или вниз.



Рис. 45

2. Чтобы увеличить чувствительность вибровыключателя, сместите его влево в держателе. Чтобы уменьшить чувствительность вибровыключателя, сместите его вправо. Для достижения максимального значения разрешенного дисбаланса необходимо поддерживать расстояние (A) 49 мм [1,3 дюйма] между ограничителем и вибровыключателем.
3. Чтобы центрировать контрольный элемент вибровыключателя в резиновой втулке ограничителя, сместите держатель с датчиком влево или вправо.
4. Проверьте работоспособность вибровыключателя.
 - a. Снимите крышку правой верхней панели.
 - b. Запустите режим отжима.
 - c. После достижения максимальной скорости вращения осторожно задействуйте вибровыключатель, перемещая гибкий контрольный элемент вручную.

	ОСТОРОЖНО!
Это действие необходимо выполнять с осторожностью во избежание травмирования вибрирующими и неподвижными частями машины. По завершении проверки работоспособности установите на место все крышки панелей.	
C208	

Прижим уплотнителя дверцы

Если вокруг дверцы протекает вода, выясните причину: это может быть смещение дверцы или неправильный прижим уплотнителя дверцы. В некоторых случаях требуется замена уплотнителя.

Регулировка на ручке дверцы

1. Отверните болт крепления корпуса рукоятки двери, см. Рис. 46 (вид В).
2. Открутите корпус от основания дверцы, обязательно делая полный поворот, чтобы паз на резьбе корпуса располагался под крепежным болтом.
3. Чтобы корпус легче вращался, используйте полукруглые вырезы для вставки болта между корпусом и фиксатором ручки. Если вращать ручку, корпус также будет двигаться.
4. После настройки прижима дверцы закрутите крепежный болт в паз на резьбе корпуса.

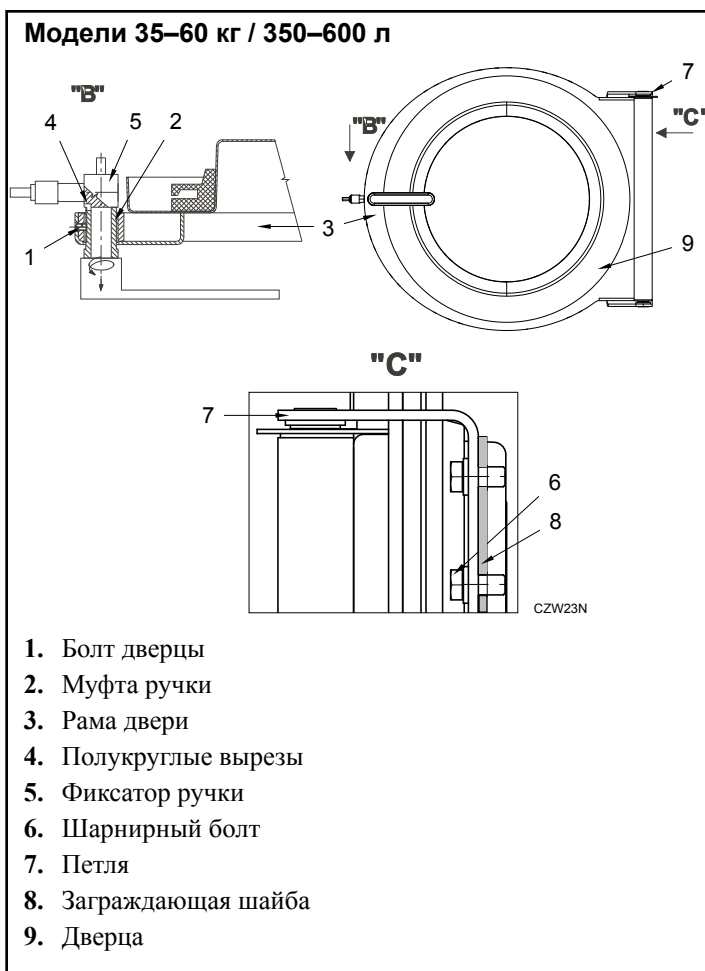


Рис. 46

Регулировка на петле дверцы

Если регулировка на ручке дверцы не дала желаемого результата, необходимо выполнить регулировку на петле дверцы.

1. Ослабьте два болта крепления верхней петли двери. См. Рис. 46 (вид С).
2. Снимите заграждающую шайбу.
3. Затяните два винта, которыми крепится верхняя петля.
4. Повторите эти действия на нижней петле.
5. Убедитесь, что петля не двигается при открывании и закрывании дверцы.
6. Если настройка прижима не дала желаемого результата, замените уплотнитель дверцы.

Упругий элемент

Модели 35–60 кг / 350–600 л

Настройка упругих элементов требуется после их замены, а также если подвешенная часть машины находится не в горизонтальном положении (без белья и воды).

	ОСТОРОЖНО!
Во избежание телесных повреждений выключите главный выключатель машины перед началом работы!	
C216	

Чтобы отрегулировать узел пружины, одновременно поверните обе гайки на направляющих штангах узла пружины на одинаковое число оборотов. См. *Рис. 47*.

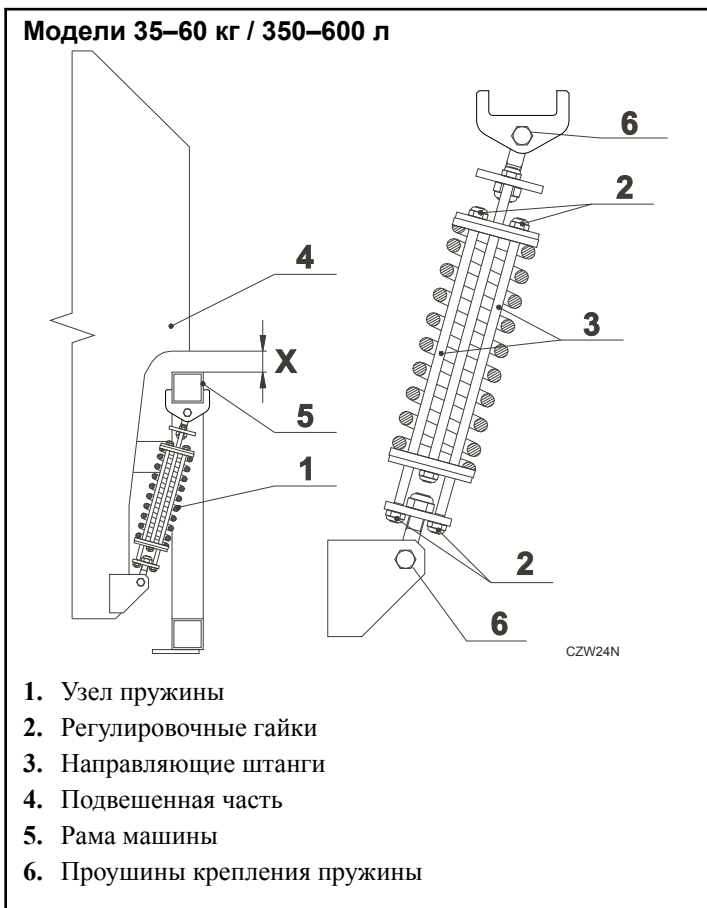


Рис. 47

Настройка правильная, если во всех четырех углах между кромкой панели подвешенной части машины и верхней поверхностью рамы имеется зазор ($X = 55$ мм [2,16 дюйма]).

Замена предохранителей

Номиналы предохранителей

Номинал предохранителя указан рядом с соответствующим патроном и на электрической схеме, которая поставляется с машиной. Если предохранитель перегорел, используйте для замены предохранитель того же номинала. Ни в коем случае не превышайте номинал. Если предохранитель перегорел повторно, не смейте его менять — вначале нужно найти при-

чину неисправности. При необходимости обращайтесь за помощью к поставщику.

Устройства защитного отключения

Если во впускном контуре распределительного щита прачечной имеется устройство защитного отключения, регулярно тестируйте его. Чувствительное устройство защитного отключения предотвращает поражение электрическим током в процессе эксплуатации машины.

	ОСТОРОЖНО!
Квалифицированный техник должен не реже одного раза в 3 месяца проверять работоспособность устройства защитного отключения машины при утечке тока на землю.	
C219	

Тестирование выполняется под напряжением путем нажатия контрольной кнопки на устройстве защитного отключения. Устройство защитного отключения должно выключиться.

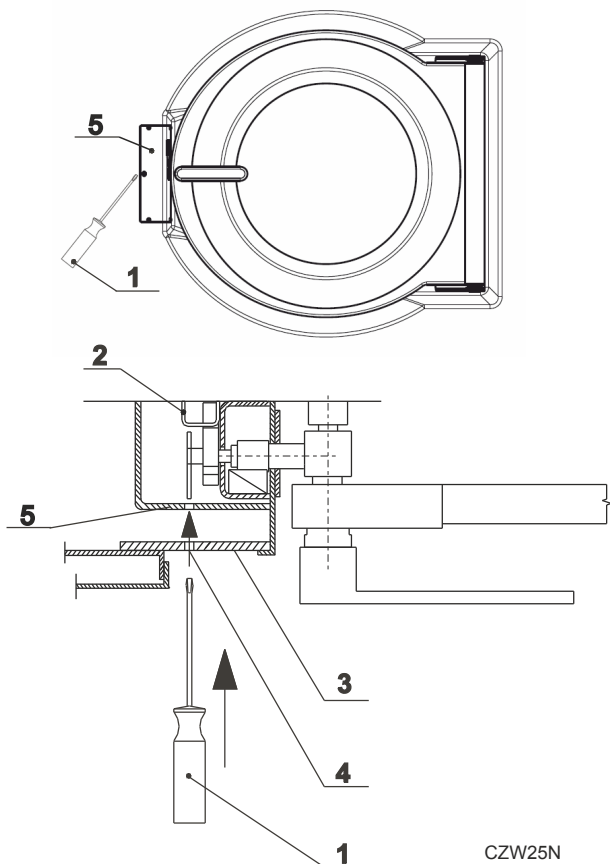
Аварийная разблокировка замка двери

Если отключение электричества длится слишком долго, можно выполнить аварийную разблокировку замка двери.

	ОСТОРОЖНО!
Перед аварийным открытием замка дверцы отключите главный выключатель машины. Никогда не открывайте дверцу, если стиральный барабан еще вращается. Никогда не открывайте дверцу, если отображается сообщение too hot «горячо». Риск ожога и обваривания. Никогда не открывайте дверцу, если детали машины слишком горячие. Никогда не открывайте дверцу, если в стиральном барабане есть вода. В противном случае при открытии дверцы вода вытечет наружу. Открывайте дверцу только со стороны загрузки, чтобы избежать загрязнения чистого белья.	
C223	

1. Проверьте, соблюдены ли все условия безопасного открытия двери.
2. Для моделей 35–60 кг / 350–600 л используйте инструмент (например, отвертку) и кусок проволоки, диаметр которой должен составлять макс. 5,5 мм [0,21 дюйма]. Вставьте инструмент через отверстие для защиты пальцев в крышку замка и слегка надавите. См. *Рис. 48*.

Модели 35–60 кг / 350–600 л, вид сверху



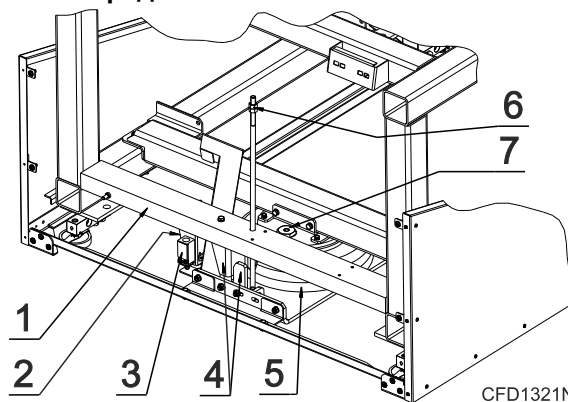
1. Отвертка или другой инструмент
2. Механизм защелки
3. Защита пальцев
4. Отверстие для защиты пальцев
5. Крышка замка

Рис. 48

3. Механизм защелки поднимется и замок будет разблокирован. Замок останется разблокированным и после извлечения инструмента.
4. Если все условия безопасности выполнены, откройте дверь.

Техническое обслуживание механизма наклона

Наклон вперед



1. Рама стиральной машины
2. Верхний концевой выключатель
3. Нижний концевой выключатель
4. Направляющая пластина и паз
5. Пневмопружина
6. Механический таймер наклона
7. Крепление пневмопружины

Рис. 49

Еженедельное обслуживание

1. Во время наклона проверяйте положение стиральной машины относительно корпуса подшипника. Зазор с обеих сторон должен быть одинаковым. Проверьте состояние сливных шлангов, обращая особое внимание на места их сгибов.
2. Проверьте уставку давления регулятора стиральной машины.

Ежемесячное обслуживание

1. Проверьте работу нижнего и верхнего концевых выключателей; при необходимости выполните регулировку.
2. Убедитесь в отсутствии повреждений поверхности пневмопружины. Проверьте штуцер и шланг подачи сжатого воздуха.
3. Осмотрите винты направляющей пластины и нижнего упора. Проверьте их положение и прочность крепления.
4. Проверьте затяжку двух стопорных гаек направляющей штанги (механизм защитного останова функции наклона).

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы получить доступ к деталям, снимите заднюю часть нижнего корпуса. См. Рис. 49.

Уход за нержавеющей сталью

- Витерите грязь и смазку мыльной водой. Тщательно смойте и вытрите после промывания.

- Избегайте контакта с неоднородными металлами, чтобы избежать гальванической коррозии в следствие воздействия соленых или кислых растворов.
- Не позволяйте соленым или кислым растворам испаряться и высыхать на нержавеющей стали. Вытирайте дочиста любой известковый ил.
- Трите в направлении линии полировки или волокон нержавеющей стали, чтобы избежать возникновения царапин, когда используются абразивные средства для очистки. Используйте тонкую спрессованную стальную стружку или мягкие, неметаллические щетинные щетки. Не используйте обычную стальную стружку или стальные щетки.
- Если на нержавеющей стали появляется ржавчина, источником ржавчины могут быть железные или стальные части, не выполненные из нержавеющей стали, например, гвозди или шурупы.
- Защитите обесцвечившее или цвета побежалости участки от перегрева с помощью очистки порошком, или примените химические средства.
- Не оставляйте очищающие средства на нержавеющей стали на продолжительное время.
- При использовании внешнего источника химических веществ убедитесь, что эти вещества не переливаются через сифон, когда машина не работает. Высококонцентрированные химические вещества могут вызвать серьезное повреждение нержавеющей стали и других компонентов внутри машины. Такое повреждение не покрывается гарантией. Чтобы избежать перелива через сифон, располагайте насос и трубы ниже точки ввода химических веществ в машину.

Утилизация машин

Отсоединение машины

1. Выключите подачу питания на внешнем источнике.
2. Выключите главный выключатель на машине.
3. Перекройте наружные линии подачи воды и пара в машину.
4. Убедитесь, что внешняя подача электричества и пара перекрыта. Отсоедините электрические кабели, паровые и водяные шланги
5. Изолируйте провода электрических кабелей.
6. Прикрепите к машине табличку с надписью “Не работает”.
7. Открутите гайки и болты, которыми машина прикреплена к полу.
8. Если машина больше никогда не будет использоваться, примите меры для того, чтобы предотвратить травмирование людей, повреждение имущества и загрязнение окружающей среды. Снимите дверцу, зафиксируйте барабан, чтобы он не вращался, и снимите острые детали машины.

	ВНИМАНИЕ
Будьте осторожны, подготавливая машину к выводу из эксплуатации. Падение дверцы или стекла может привести к получению травмы.	
W922	

	ОСТОРОЖНО!
Примите необходимые меры предосторожности при разборке стиральной машины во избежание травм от стекла или острых металлических краев.	
W908	

неправильной переработке этого продукта. Переработка отходов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения детальной информации о переработке этого изделия, пожалуйста, свяжитесь с местной городской администрацией, службой утилизации домашних отходов или с поставщиком, у которого вы купили эту машину.

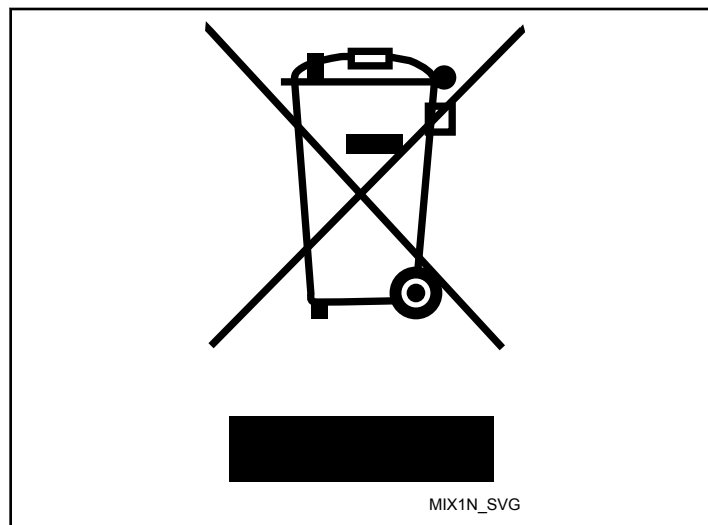


Рис. 50

Утилизация машин

Этот аппарат обозначен в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС для утилизации отходов производства электрического и электронного оборудования (WEEE).

Этот символ на изделии и на упаковке означает, что его нельзя утилизировать как бытовые отходы. См. Рис. 50. Вместо этого его надо отвезти на подходящую точку для переработки отходов электрического и электронного оборудования. Правильная переработка этого изделия поможет предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть при

Ограничения на использование опасных веществ в производстве электрического и электронного оборудования (RoHS) для Китая

Таблица опасных веществ/элементов и их содержание

В соответствии с китайскими требованиями к методам контроля ограниченного использования опасных веществ в электрических и электронных изделиях

Опасные вещества						
Наименование	Свинец (Pb)	Ртуть (Hg)	Кадмий (Cd)	Шестивалентный хром (CR[VI])	Полибромированные бифенилы (PBB)	Полибромированные дифениловые эфиры (PBDE)
PCBs (Печатные платы)	X	O	O	O	O	O
Электромеханические детали	O	O	O	O	O	O
Кабели и провода	O	O	O	O	O	O
Металлические детали	O	O	O	O	O	O
Пластмассовые детали	O	O	O	O	O	O
Батареи	O	O	O	O	O	O
Кабели и трубопроводы	O	O	O	O	O	O
Текстильные материалы	O	O	O	O	O	O
Зубчатые ремни	O	O	O	O	O	O
Изоляция	O	O	O	O	O	O
Стекло	O	O	O	O	O	O
Дисплей	O	O	O	O	O	O

Эта таблица подготовлена в соответствии с положениями SJ/T-11364.

O: содержание указанного опасного вещества во всех однородных материалах детали находится в пределах, указанных в GB/T 26572.

X: содержание указанного опасного вещества по меньшей мере в одном однородном материале детали превышает пределы, указанные в GB/T 26572.

Все упомянутые в этой таблице детали, отмеченные знаком «X», соответствуют законодательству в сфере ограничений на использование опасных веществ в производстве электрического и электронного оборудования (RoHS).

ПРИМЕЧАНИЕ: Указанный в маркировке период безопасного использования для окружающей среды был определен с учетом нормальных условий эксплуатации изделия, таких как температура и влажность.

Продолжение таблицы см. на следующей странице

	Срок безопасной для окружающей среды эксплуатации изделия при нормальных условиях использования составляет 15 лет.
---	---